



CANADA

CONSOLIDATION

CODIFICATION

**Northern Pipeline Socio-
Economic and Environmental
Terms and Conditions for
Northern British Columbia**

**Modalités socio-économiques et
écologiques régissant le pipe-
line du Nord dans le nord de la
Colombie-Britannique**

SI/81-22

TR/81-22

Current to September 11, 2021

À jour au 11 septembre 2021

Published by the Minister of Justice at the following address:
<http://laws-lois.justice.gc.ca>

Publié par le ministre de la Justice à l'adresse suivante :
<http://lois-laws.justice.gc.ca>

OFFICIAL STATUS OF CONSOLIDATIONS

Subsections 31(1) and (3) of the *Legislation Revision and Consolidation Act*, in force on June 1, 2009, provide as follows:

Published consolidation is evidence

31 (1) Every copy of a consolidated statute or consolidated regulation published by the Minister under this Act in either print or electronic form is evidence of that statute or regulation and of its contents and every copy purporting to be published by the Minister is deemed to be so published, unless the contrary is shown.

...

Inconsistencies in regulations

(3) In the event of an inconsistency between a consolidated regulation published by the Minister under this Act and the original regulation or a subsequent amendment as registered by the Clerk of the Privy Council under the *Statutory Instruments Act*, the original regulation or amendment prevails to the extent of the inconsistency.

LAYOUT

The notes that appeared in the left or right margins are now in boldface text directly above the provisions to which they relate. They form no part of the enactment, but are inserted for convenience of reference only.

NOTE

This consolidation is current to September 11, 2021. Any amendments that were not in force as of September 11, 2021 are set out at the end of this document under the heading “Amendments Not in Force”.

CARACTÈRE OFFICIEL DES CODIFICATIONS

Les paragraphes 31(1) et (3) de la *Loi sur la révision et la codification des textes législatifs*, en vigueur le 1^{er} juin 2009, prévoient ce qui suit :

Codifications comme élément de preuve

31 (1) Tout exemplaire d'une loi codifiée ou d'un règlement codifié, publié par le ministre en vertu de la présente loi sur support papier ou sur support électronique, fait foi de cette loi ou de ce règlement et de son contenu. Tout exemplaire donné comme publié par le ministre est réputé avoir été ainsi publié, sauf preuve contraire.

[...]

Incompatibilité — règlements

(3) Les dispositions du règlement d'origine avec ses modifications subséquentes enregistrées par le greffier du Conseil privé en vertu de la *Loi sur les textes réglementaires* l'emportent sur les dispositions incompatibles du règlement codifié publié par le ministre en vertu de la présente loi.

MISE EN PAGE

Les notes apparaissant auparavant dans les marges de droite ou de gauche se retrouvent maintenant en caractères gras juste au-dessus de la disposition à laquelle elles se rattachent. Elles ne font pas partie du texte, n'y figurant qu'à titre de repère ou d'information.

NOTE

Cette codification est à jour au 11 septembre 2021. Toutes modifications qui n'étaient pas en vigueur au 11 septembre 2021 sont énoncées à la fin de ce document sous le titre « Modifications non en vigueur ».

TABLE OF PROVISIONS

The Socio-Economic and Environmental Terms and Conditions in Respect of the Certificate of Public Convenience and Necessity Declared to be Issued Under Subsection 20(1) of the Northern Pipeline Act to Foothills Pipe Lines (North B.C.) Ltd. in Respect of that Portion of the Pipeline in Northern British Columbia

Order No. NP-MO-12-80

| | |
|----|--|
| 1 | Short Title |
| 2 | Interpretation |
| 3 | Application |
| 4 | General |
| 4 | Compliance with the Law |
| 6 | Access to Right-of-Way of Pipeline |
| 7 | Assistance to the Designated Officer |
| 8 | Indemnification |
| 10 | Emergency Measures |
| 15 | PART I |
| | Socio-Economic Terms and Conditions |
| 15 | Undertakings |
| 16 | Plans |
| 17 | Plan Schedule |
| 18 | Information, Consultation and Liaison |
| 29 | Pipeline Labour |
| 31 | Orientation of Employees |
| 33 | Opportunity Measures |

TABLE ANALYTIQUE

Les modalités socio-économiques et écologiques du certificat de commodité et nécessité publiques délivré, en vertu du paragraphe 20(1) de la loi sur le pipe-line du Nord, à la Foothills Pipe Lines (North B.C.) Ltd., relativement au tronçon du pipe-line situé dans le nord de la Colombie-Britannique

Ordonnance n° NP-MO-12-80

| | |
|----|--|
| 1 | Titre abrégé |
| 2 | Définitions |
| 3 | Application |
| 4 | Dispositions générales |
| 4 | Respect des lois |
| 6 | Accès à l'emprise du pipe-line |
| 7 | Aide au fonctionnaire désigné |
| 8 | Indemnisation |
| 10 | Mesures d'urgence |
| 15 | PARTIE I |
| | Modalités socio-économiques |
| 15 | Engagements |
| 16 | Plans |
| 17 | Calendrier de présentation des plans |
| 18 | Information, consultation et liaison |
| 29 | Main-d'oeuvre |
| 31 | Orientation des employés |
| 33 | Mesures favorisant l'égalité des chances |

| | | | |
|------------|---|------------|--|
| 36 | Business Opportunities | 36 | Possibilités d'affaires |
| 39 | Transportation and Logistics | 39 | Transport |
| 43 | Health | 43 | Services médicaux |
| 46 | Security | 46 | Sécurité |
| 49 | Housing and Work Camps | 49 | Logements et camps de travail |
| 51 | Telecommunications | 51 | Télécommunications |
| 52 | Highways | 52 | Routes |
| 53 | Availability of Natural Gas to Communities of Northern British Columbia | 53 | Approvisionnement en gaz naturel des collectivités du nord de la Colombie-Britannique |
| 54 | Social Services | 54 | Services sociaux |
| 56 | Surveillance, Inspection and Monitoring | 56 | Surveillance, inspection et contrôle |
| 60 | Compensation for Damage to Property | 60 | Indemnisation des dommages à la propriété |
| 64 | Protection of Recreation Areas and Native Harvesting and Cultural Areas | 64 | Protection des zones traditionnelles d'exploitation de la faune et d'importance culturelle |
| 69 | PART II | 69 | PARTIE II |
| | Environmental Terms and Conditions | | Modalités écologiques |
| 69 | General | 69 | Dispositions générales |
| 71 | Terrain, Landscape and Waterbodies | 71 | Terres, paysage et masses d'eau |
| 73 | Permafrost and Frozen Ground | 73 | Pergélisol et sol gelé |
| 75 | Drainage, Erosion Control and Revegetation | 75 | Drainage, contrôle de l'érosion et régénération de la végétation |
| 84 | Water Quality | 84 | Qualité de l'eau |
| 88 | Air Quality | 88 | Qualité de l'air |
| 91 | Noise | 91 | Bruit |
| 94 | Wildlife | 94 | Faune |
| 100 | Fisheries | 100 | Ressources halieutiques |
| 109 | Special Interest Areas | 109 | Secteurs d'intérêt particulier |
| 117 | Agricultural Land | 117 | Terres agricoles |
| 122 | Clearing | 122 | Déblayage |

| | | | |
|------------|---|------------|---|
| 127 | Fuel and Other Hazardous Material | 127 | Carburants et autres produits dangereux |
| 133 | Waste Management | 133 | Gestion des déchets |
| 142 | Granular Materials, Borrow Pits and Quarries | 142 | Utilisation de matériaux granuleux, de ballastières et de carrières |
| 148 | Blasting | 148 | Dynamitage |
| 151 | Water Crossings | 151 | Passage dans les masses d'eau |
| 157 | Water Withdrawal, Water Discharge and Hydrostatic Testing | 157 | Prélèvements et déversements d'eau et essais hydrostatiques |
| 167 | Roads and Other Facilities | 167 | Routes et autres installations |
| 174 | Machinery, Transportation and Construction Equipment | 174 | Machinerie et matériel de transport et de construction |
| 177 | Inspection and Monitoring | 177 | Inspection et contrôle |
| 179 | Submission and Implementation of Environmental Plans | 179 | Présentation et mise en oeuvre des plans écologiques |

Registration
SI/81-22 February 25, 1981

NORTHERN PIPELINE ACT

Northern Pipeline Socio-Economic and Environmental Terms and Conditions for Northern British Columbia

P.C. 1981-213 January 29, 1981

His Excellency the Governor General in Council, on the recommendation of the Minister responsible for the Northern Pipeline Agency, pursuant to subsection 20(4) of the *Northern Pipeline Act*^{*}, is pleased hereby to approve the annexed Order No. NP-MO-12-80 made by the designated officer on August 29, 1980, rescinding in part and adding to the terms and conditions set out or deemed to be set out in Schedule III to the *Northern Pipeline Act*.

Order No. NP-MO-12-80

IN THE MATTER OF the *Northern Pipeline Act*; and

IN THE MATTER OF a Certificate of Public Convenience and Necessity declared to have been issued on the 13th day of April, 1978, to Foothills Pipe Lines (North B.C.) Ltd. pursuant to the said Act; and

IN THE MATTER OF subsection 20(4) of the said Act; and

IN THE MATTER OF Condition 7 of SCHEDULE III to and subsection 21(2) of the said Act;

Agency File No. 5013.

Whereas a Certificate of Public Convenience and Necessity dated the 13th day of April, 1978, is declared to have been issued pursuant to the *Northern Pipeline Act* to Foothills Pipe Lines (North B.C.) Ltd. [hereinafter called "Foothills (North B.C.)"] in respect of the pipeline defined in the said Act for that portion of the route in the north-eastern area of the Province of British Columbia as more particularly set forth in ANNEX I of SCHEDULE I to the said Act;

And Whereas Foothills Pipe Lines (Yukon) Ltd., The Alberta Gas Trunk Line (Canada) Limited, Westcoast Transmission Company Limited, Alberta Natural Gas Company Ltd. and The Alberta Gas Trunk Line Company Limited, at a public hearing, before the National Energy Board, commencing on the 12th day of April,

^{*} S.C. 1977-78, c. 20

Enregistrement
TR/81-22 Le 25 février 1981

LOI SUR LE PIPE-LINE DU NORD

Modalités socio-économiques et écologiques régissant le pipe-line du Nord dans le nord de la Colombie-Britannique

C.P. 1981-213 Le 29 janvier 1981

Sur avis conforme du ministre responsable de l'Administration du Pipe-line du Nord et en vertu du paragraphe 20(4) de la *Loi sur le pipe-line du Nord*^{*}, il plaît à Son Excellence le Gouverneur général en conseil d'approuver l'ordonnance n° NP-MO-12-80 ci-après, rendue par le fonctionnaire désigné le 29 août 1980, qui abroge en partie les modalités exposées à l'Annexe III de la *Loi sur le pipe-line du Nord*, ou réputées l'être, et qui y apporte des additions.

Ordonnance n° NP-MO-12-80

DANS L'AFFAIRE de la *Loi sur le pipe-line du Nord*; et

DANS L'AFFAIRE d'un certificat de commodité et de nécessité publiques qui a été délivré le 13 avril 1978 à la *Foothills Pipe Lines (North B.C.) Ltd.* en vertu de ladite Loi; et

DANS L'AFFAIRE du paragraphe 20(4) de ladite Loi; et

DANS L'AFFAIRE de la modalité 7 de l'ANNEXE III et du paragraphe 21(2) de ladite Loi;

Dossier n° 5013 de l'Administration.

Vu que, en vertu de la *Loi sur le pipe-line du Nord*, un certificat de commodité et de nécessité publiques, daté du 13 avril 1978, a été délivré à la *Foothills Pipe Lines (North B.C.) Ltd.* [ci-après appelée «*Foothills (North B.C.)*»], à l'égard du pipe-line défini dans ladite Loi, pour la partie du tracé située dans le nord-est de la Colombie-Britannique et décrite de façon plus détaillée à l'ANNEXE I de l'ANNEXE I de ladite Loi;

Et vu que, aux audiences publiques devant l'Office national de l'énergie, qui ont commencé le 12 avril 1976 à Ottawa (Ontario) et qui se sont poursuivies, dans l'ordre, à Inuvik (territoires du Nord-Ouest), à Whitehorse (Yukon), et à Yellowknife (territoires du Nord-Ouest), puis qui ont été ajournées le 12 mai

^{*} S.C. de 1977-78, c. 20

1976, in the City of Ottawa, in the Province of Ontario, continued in the Town of Inuvik, in the Northwest Territories, in the City of Whitehorse, in the Yukon Territory, and in the City of Yellowknife, in the Northwest Territories, respectively, and adjourned on the 12th day of May, 1977, in the City of Ottawa, in the Province of Ontario, adduced *inter alia* certain evidence, gave certain undertakings and made certain commitments in respect of the 'Alaska Highway Pipeline Project';

And Whereas subsection 21(2) of the said Act provides that every such undertaking is deemed to be

“(a) an undertaking of every company insofar as the undertaking relates to the company and to the portion of the route indicated in the Agreement in respect of such company; and

(b) a term or condition set out in Schedule III.”

And Whereas pursuant to the provisions of subsection 20(4) of the said Act the Designated Officer may, with the approval of the Governor in Council, rescind, amend or add to the terms and conditions set out in Schedule III to the said Act.

Now Therefore the Designated Officer, Northern Pipeline Agency, pursuant to the provisions of subsection 20(4) of the *Northern Pipeline Act*, hereby

(a) rescinds Condition 7 of Schedule III to the Act, insofar as it applies to Foothills (North B.C.);

(b) rescinds those undertakings in respect of social and economic matters and environmental, fisheries and agricultural concerns deemed, pursuant to the provisions of subsection 21(2) of the Act, to be terms or conditions set out in Schedule III to the Act, insofar as they apply to Foothills (North B.C.), except that undertaking referred to in item 7, under the heading “Compensation”, contained in “APPENDIX 5-2”, on page 9 of 41, Volume 3 of the *REASONS FOR DECISION, NORTHERN PIPELINES*, dated June, 1977, of the National Energy Board; and

(c) adds to the terms and conditions set out in Schedule III to the Act the terms and conditions annexed hereto and titled *Northern Pipeline Socio-Economic and Environmental Terms and Conditions for Northern British Columbia* to be applicable to Foothills (North B.C.).

1977 à Ottawa (Ontario), la *Foothills Pipe Lines (Yukon) Ltd.*, *The Alberta Gas Trunk Line (Canada) Limited*, la *Westcoast Transmission Company Limited*, l'*Alberta Natural Gas Company Ltd.* et *The Alberta Gas Trunk Line Company Limited*, ont déposé, entre autres, certaines preuves et pris certains engagements à l'égard du «projet de pipe-line de la route de l'Alaska»;

Et vu que le paragraphe 21(2) de ladite Loi prévoit que tous ces engagements sont réputés être :

«a) des engagements de chaque compagnie dans la mesure où ils ont trait à la compagnie et au tronçon du tracé porté à l'Accord relativement à ladite compagnie; et

b) une modalité exposée à l'annexe III.»

Et vu que, en vertu des dispositions du paragraphe 20(4) de ladite Loi, le fonctionnaire désigné peut, sous réserve de l'approbation du gouverneur général en conseil, abroger ou modifier les modalités exposées à l'annexe III de ladite Loi, ou y apporter des additions.

En conséquence, en vertu des dispositions du paragraphe 20(4) de la *Loi sur le pipe-line du Nord*, le fonctionnaire désigné de l'Administration du pipe-line du Nord, par les présentes :

a) abroge la modalité 7 de l'annexe III de la Loi, dans la mesure où elle vise la *Foothills (North B.C.)*;

b) abroge, dans la mesure où ils visent la *Foothills (North B.C.)*, les engagements pris à l'égard des questions socio-économiques, ainsi que les points concernant les pêches, l'agriculture et l'écologie, qui sont réputés être, en vertu des dispositions du paragraphe 21(2) de la Loi, les modalités énoncées à l'annexe III de la Loi, à l'exception de l'engagement visé à l'article n° 7, intitulé «Indemnisation», à la page 8-40 de l'ANNEXE 5-2, du volume 3 des *MOTIFS DE DÉCISION, PIPE-LINES DU NORD*, daté de juin 1977, publié par l'Office national de l'énergie; et

c) ajoute aux modalités énoncées à l'annexe III de la Loi les modalités ci-après intitulées *Modalités socio-économiques et écologiques régissant le pipe-line du Nord dans le nord de la Colombie-Britannique*, applicables à la *Foothills (North B.C.)*.

Dated at the City of Calgary, in the Province of Alberta, this 29th day of August, 1980.

Calgary (Alberta), le 29 août 1980

NORTHERN PIPELINE AGENCY
W.A. SCOTLAND
Designated Officer

ADMINISTRATION DU PIPE-LINE DU NORD
Le fonctionnaire désigné
W.A. SCOTLAND

The Socio-Economic and Environmental Terms and Conditions in Respect of the Certificate of Public Convenience and Necessity Declared to be Issued Under Subsection 20(1) of the Northern Pipeline Act to Foothills Pipe Lines (North B.C.) Ltd. in Respect of that Portion of the Pipeline in Northern British Columbia

Short Title

1 These terms and conditions may be cited as the *Northern Pipeline Socio-Economic and Environmental Terms and Conditions for Northern British Columbia*.

Interpretation

2 (1) In these terms and conditions,

Act means the *Northern Pipeline Act*; (*Loi*)

agricultural land means any land that is

- (a) cleared and used for pasture,
- (b) under cultivation, or
- (c) part of an agricultural land reserve; (*terre agricole*)

agricultural land reserve means a reserve of land established under section 8 of the *Agricultural Land Commission Act* (British Columbia); (*réserve de terres agricoles*)

big game animals means *big game* as defined in the *Wildlife Act* (British Columbia); (*gros gibier*)

borrow pit means a site used for the extraction of granular material and fill and the excavation resulting from such extraction; (*ballastière*)

construction means, in respect of the building of the pipeline or any portion thereof, those field activities carried out by Foothills from the commencement of the clearing for the pipeline or any portion thereof until leave to open the pipeline or portion thereof, as the case may be, is granted by the Board but does not include clearing for survey lines by Foothills; (*construction*)

Les modalités socio-économiques et écologiques du certificat de commodité et nécessité publiques délivré, en vertu du paragraphe 20(1) de la loi sur le pipe-line du Nord, à la *Foothills Pipe Lines (North B.C.) Ltd.*, relativement au tronçon du pipe-line situé dans le nord de la Colombie-Britannique

Titre abrégé

1 Les présentes modalités peuvent être citées sous le titre : *Modalités socio-économiques et écologiques régissant le pipe-line du Nord dans le nord de la Colombie-Britannique*.

Définitions

2 (1) Dans les présentes modalités,

animaux à fourrure a le même sens que l'expression *fur-bearing animals* définie dans la loi dite *Wildlife Act* de la Colombie-Britannique; (*fur-bearing animals*)

ballastière désigne un terrain d'où l'on extrait des matériaux granuleux, et l'excavation ainsi produite; (*borrow pit*)

carburants désigne tous les hydrocarbures liquides et gazeux et les produits pétroliers employés dans la construction et l'exploitation du pipe-line; (*fuel*)

construction désigne, dans le cas du pipe-line ou de l'un de ses tronçons, les travaux sur le terrain effectués par la Foothills, du début du déblayage effectué à cette fin jusqu'au moment où l'Office autorise l'ouverture du pipe-line ou de l'un de ses tronçons, mais ne comprend pas le déblayage, par la Foothills, pour les travaux d'arpentage; (*construction*)

contrôle désigne la collecte, l'analyse, l'interprétation et la présentation de données pour déterminer l'importance et la nature des changements dans l'environnement; (*monitoring*)

déchets désigne les produits liquides ou solides jetés ou abandonnés, y compris les eaux usées, les ordures, les barils d'huile, les produits pétroliers, les cendres et les pièces d'équipement; (*waste*)

environmental impact means any change in the existing physical or biological conditions of the environment resulting from the construction or operation of the pipeline; (*répercussions écologiques*)

facility means any fixed installation of a temporary or permanent nature installed by Foothills as a part of the pipeline or that is used by Foothills in the construction or operation of the pipeline; (*installations*)

fish means *fish* as defined in the *Fisheries Act*; (*poisson*)

Foothills means Foothills Pipe Lines (North B.C.) Ltd.; (*Foothills*)

fuel means all liquid and gaseous hydrocarbons and petroleum products used in the construction and operation of the pipeline; (*carburants*)

fur-bearing animals means *fur-bearing animals* as defined in the *Wildlife Act* (British Columbia); (*animaux à fourrure*)

grazing reserve means a grazing reserve established under the *Land Act* (British Columbia) for the purpose of grazing livestock; (*pâturage*)

hazardous material means any chemical, explosive, toxic material or other substance that, if spilled, misused or allowed to escape, may cause significant damage to the environment; (*produits dangereux*)

Indian means a person who, pursuant to the *Indian Act*, is registered as an Indian or is entitled to be registered as an Indian; (*Indien*)

inspection means observation and measurement by Foothills to verify that

(a) the construction and operation of the pipeline accord with the designs and specifications of the pipeline, and

(b) these terms and conditions are complied with; (*inspection*)

monitoring means data gathering, data analysis and interpretation and data presentation to determine magnitudes and characteristics of environmental change; (*contrôle*)

operation means any field activity by Foothills relating to the pipeline or any portion of the pipeline for which leave to open has been granted; (*exploitation*)

espèces rares et menacées désigne les espèces animales dont le nombre est si restreint, ou les espèces végétales qui croissent en une superficie si réduite, que de l'avis du fonctionnaire désigné, leur existence risque d'être menacée par la construction ou l'exploitation du pipe-line; (*rare and endangered species*)

exploitation désigne les travaux sur le terrain effectués par la Foothills relativement au pipe-line ou à l'un de ses tronçons, dont l'ouverture a été approuvée; (*operation*)

faune ou **animaux sauvages** désigne

a) le gros gibier et les animaux à fourrure indigènes de la province,

b) les oiseaux migrateurs considérés comme gibier, tels que définis dans la *Loi sur la Convention concernant les oiseaux migrateurs*,

c) tous les *Galliformes* indigènes de la province,

d) toutes les espèces d'oiseaux des ordres *Falconiformes* et *Strigiformes*, et

e) les espèces rares et menacées d'oiseaux, de mammifères, de reptiles et d'amphibiens; (*wildlife*)

Foothills désigne la *Foothills Pipe Lines (North B.C.) Ltd.*; (*Foothills*)

gros gibier a le même sens que l'expression *big game* définie dans la loi dite *Wildlife Act* de la Colombie-Britannique; (*big game animals*)

Indien désigne une personne qui, en vertu de la *Loi sur les Indiens*, est inscrite à titre d'Indien ou a le droit de l'être; (*Indian*)

inspection désigne les travaux d'observation et de mesure menés par la Foothills pour vérifier

a) si la construction et l'exploitation du pipe-line sont conformes aux plans et devis, et

b) si les présentes modalités sont respectées; (*inspection*)

installations désigne tout dispositif ou construction fixe, temporaire ou permanent, intégré au pipe-line par la Foothills ou utilisé par elle pour la construction ou l'exploitation de celui-ci; (*facility*)

Loi désigne la *Loi sur le pipe-line du Nord*; (*Act*)

Province means the Province of British Columbia; (*province*)

rare and endangered species means those animal or plant species that occupy areas or exist in numbers so small that, in the opinion of the designated officer, their existence would likely be threatened by the construction or operation of the pipeline; (*espèces rares et menacées*)

waste means discarded or abandoned liquid or solid matter including human waste, garbage, oil drums, petroleum products, ashes and equipment; (*déchets*)

waterbodies means lakes and ponds and permanent and intermittent rivers and streams and their beds; (*masses d'eau*)

wildlife means

(a) big game animals and fur-bearing animals that are native to the Province,

(b) migratory game birds as defined in the *Migratory Birds Convention Act*,

(c) all *Galliformes* native to the Province,

(d) all species of the orders *Falconiformes* and *Strigiformes*, and

(e) rare and endangered species of birds, mammals, reptiles and amphibians. (*faune*)

(2) All other words and expressions have the meaning assigned to them in the Act.

Application

3 These terms and conditions are added to the terms and conditions set out in Schedule III to the Act and shall apply to Foothills but, unless the context otherwise requires, shall only apply to the construction and operation of that portion of the pipeline that extends from Watson Lake in a southeasterly direction across the northeastern part of the Province to a point on the boundary between the Provinces of British Columbia and Alberta near Boundary Lake.

masses d'eau désigne les lacs et les étangs, ainsi que les rivières et les cours d'eau permanents ou intermittents et leurs lits; (*waterbodies*)

pâturage désigne une réserve de terres établie pour le pacage, en vertu de la loi dite *Lands Act* de la Colombie-Britannique; (*grazing reserve*)

poisson a le même sens que dans la *Loi sur les pêcheries*; (*fish*)

produits dangereux désigne les produits et matières chimiques, explosifs, toxiques et autres qui, s'ils s'échappent ou sont déversés par accident ou mal employés, peuvent nuire à l'environnement; (*hazardous material*)

province désigne la province de la Colombie-Britannique; (*Province*)

répercussions écologiques désigne tous les changements dans les conditions physiques ou biologiques de l'environnement, qui découlent de la construction ou de l'exploitation du pipe-line; (*environmental impact*)

réserve de terres agricoles désigne une réserve de terres constituée en vertu de l'article 8 de la loi dite *Agricultural Land Commission Act* de la Colombie-Britannique; (*agricultural land reserve*)

terre agricole désigne toute terre

a) défrichée et servant de pâturage,

b) cultivée, ou

c) faisant partie d'une réserve de terres agricoles. (*agricultural land*)

(2) Tous les autres termes ont le sens que leur donne la Loi.

Application

3 Les présentes modalités complètent celles que prévoit l'annexe III de la Loi et visent uniquement, à moins d'indication contraire, la construction et l'exploitation par la Foothills du tronçon du pipe-line qui part de Watson Lake suivant une direction sud-est à travers le nord-est de la province, jusqu'à un point de la frontière de la Colombie-Britannique et de l'Alberta, près de Boundary Lake.

General

Compliance with the Law

4 Foothills shall, in the construction and operation of the pipeline, comply with the laws of Canada and the laws of the Province.

5 (1) Subject to subsection (2), Foothills shall, when entering into any contract with a contractor for the construction or operation of the pipeline, require as a condition of such a contract that the contractor or any subcontractor of that contractor observe and comply with these terms and conditions.

(2) Where an application is made by Foothills to the designated officer to exempt Foothills from the requirement referred to in subsection (1) in respect of the observing of or compliance with any provision of Part I, the designated officer may exempt Foothills from that requirement in respect of that provision.

(3) Foothills shall be responsible for any breach of these terms and conditions by a contractor referred to in subsection (1) or any subcontractor of that contractor as if the breach had been committed by Foothills.

Access to Right-of-Way of Pipeline

6 Employees or agents of the government of the Province shall, for the purpose of carrying out their duties in respect of the pipeline, be allowed reasonable access to any part of the right-of-way of the pipeline or any other area where the pipeline is being constructed.

Assistance to the Designated Officer

7 When requested by the designated officer, Foothills shall give him any reasonable assistance that he may require to carry out his duties in respect of the pipeline and shall furnish him with such information in respect of the construction or operation of the pipeline as he may request.

Indemnification

8 Foothills shall, at all times, save harmless and indemnify and keep Her Majesty indemnified against and be responsible for all claims, demands, actions, suits, costs or other legal proceedings made or brought against Her Majesty by reason of or arising out of

(a) the construction or operation of the pipeline;

Dispositions générales

Respect des lois

4 La Foothills doit, pour la construction et l'exploitation du pipe-line, se conformer aux lois du Canada et de la province.

5 (1) Sous réserve du paragraphe (2), la Foothills doit, dans tout contrat passé avec un entrepreneur pour la construction ou l'exploitation du pipe-line, exiger que l'entrepreneur et ses sous-traitants se conforment aux présentes modalités.

(2) Le fonctionnaire désigné peut, à la demande de la Foothills, l'exempter des exigences du paragraphe (1) visant le respect des dispositions de la partie I.

(3) La Foothills est responsable de tout manquement aux présentes modalités que commet un entrepreneur ou un sous-traitant visé au paragraphe (1).

Accès à l'emprise du pipe-line

6 Les employés ou les mandataires du gouvernement de la province doivent avoir un accès raisonnable à toutes les parties de l'emprise et à tous les chantiers de construction actuels ou futurs du pipe-line, pour s'acquitter des fonctions afférentes au pipe-line.

Aide au fonctionnaire désigné

7 La Foothills doit, à la demande du fonctionnaire désigné, lui fournir toute l'aide raisonnable dont il peut avoir besoin pour s'acquitter des fonctions afférentes au pipe-line, ainsi que tout renseignement qu'il peut demander au sujet de la construction ou de l'exploitation du pipe-line.

Indemnisation

8 La Foothills doit dédommager et indemniser Sa Majesté et assumer la responsabilité de tous procès, réclamations, requêtes, poursuites judiciaires, dépens ou autres procédures légales intentées contre Sa Majesté, relative-

a) à la construction ou à l'exploitation du pipe-line;

(b) the escape, ignition or explosion, for any cause, of gas or related hydrocarbons from or in the pipeline on the lands of Her Majesty;

(c) any act or omission on the part of Foothills, its contractors and their subcontractors and its or their officers, servants, agents or employees in respect of or in relation to the pipeline on the lands of Her Majesty, including the construction or operation of the pipeline; and

(d) any act or omission on the part of any officer, servant, agent or employee of Her Majesty in respect of or in relation to the pipeline on the lands of Her Majesty, not including such acts or omissions as would in law constitute gross negligence.

9 Foothills shall, at all times, pay to Her Majesty the amount of any loss or damage that has been suffered or sustained by Her Majesty by reason of or arising out of the matters set out in section 8.

Emergency Measures

10 Foothills shall establish emergency procedures satisfactory to the designated officer to deal with any emergency arising from the construction or operation of the pipeline that may adversely affect the environment or persons who reside in the vicinity of the pipeline.

11 Foothills shall, to the satisfaction of the designated officer, designate and train persons working on the pipeline to carry out the emergency procedures referred to in section 10.

12 Foothills shall take such measures as are necessary to maintain equipment and supplies intended for use in dealing with emergencies in proper working order.

13 Where any emergency arises in the course of the construction or operation of the pipeline, Foothills shall forthwith advise the designated officer and the agency or ministry of the government of the Province specified by the designated officer of the emergency and the measures it has taken or intends to take to deal with it.

14 Where the emergency referred to in section 10 is a forest fire, Foothills shall make available to the Province personnel to assist in fighting the fire and any equipment or aircraft suitable for fire suppression owned or controlled by Foothills that is in the vicinity of the pipeline.

b) à l'échappement, à l'inflammation ou à l'explosion, quelle qu'en soit la cause, de gaz ou d'hydrocarbures connexes provenant du pipe-line, sur les terres de Sa Majesté;

c) à tout acte ou omission commis par la Foothills, ses entrepreneurs et leurs sous-traitants, ou par leurs cadres, leurs mandataires ou leurs employés, au cours des travaux effectués sur les terres de Sa Majesté relativement au pipe-line, y compris sa construction et son exploitation; et

d) à tout acte ou omission commis par un cadre, un mandataire ou un employé de Sa Majesté, au cours des travaux effectués sur les terres de Sa Majesté relativement au pipe-line, à l'exclusion d'un acte ou d'une omission qui constituerait, en droit, une faute grossière.

9 La Foothills doit verser à Sa Majesté le montant des dommages ou pertes qu'a subis Sa Majesté dans les situations visées à l'article 8.

Mesures d'urgence

10 Foothills doit instituer des mesures, satisfaisant le fonctionnaire désigné, pour parer aux situations d'urgence survenant au cours de la construction ou de l'exploitation du pipe-line, qui pourraient avoir un effet néfaste sur l'environnement ou les personnes habitant à proximité du pipe-line.

11 La Foothills doit, à la satisfaction du fonctionnaire désigné, désigner et former des personnes travaillant au pipe-line pour mettre en œuvre les mesures d'urgence visées à l'article 10.

12 La Foothills doit prendre les mesures nécessaires pour maintenir en bon état le matériel et les articles devant servir aux situations d'urgence.

13 En cas d'urgence pendant la construction ou l'exploitation du pipe-line, la Foothills doit immédiatement informer le fonctionnaire désigné, ainsi que l'organisme ou le ministère de la province que le fonctionnaire désigné aura précisé, de la situation et des mesures qu'elle a prises ou entend prendre pour y parer.

14 Si la situation d'urgence visée à l'article 10 est un incendie de forêt, la Foothills doit mettre à la disposition de la province le personnel dont celle-ci a besoin pour le combattre, ainsi que le matériel ou les aéronefs nécessaires qui lui appartiennent ou dont elle a le contrôle et qui se trouvent à proximité du pipe-line.

PART I

Socio-Economic Terms and Conditions

Undertakings

15 Where Foothills gives an undertaking to any government, District, Council, community, organization or group referred to in section 19 during consultations required by that section and the undertaking is accepted by that government, District, Council, community, organization or group, Foothills shall, unless otherwise directed by the designated officer within 30 days of the giving of the undertaking, comply with that undertaking.

Plans

16 (1) Subject to subsection (2), where, pursuant to this Part, Foothills is required to submit a plan in respect of any matter to the designated officer for approval, that plan, when approved, constitutes Foothills' plan for that matter and Foothills shall comply therewith.

(2) The designated officer may, on giving Foothills reasonable notice in writing, modify or vary any provision set out in a plan referred to in subsection (1) and Foothills shall comply with the plan as so modified or varied.

Plan Schedule

17 (1) Foothills shall, within 30 days of the coming into force of this Part or at such later date as may be fixed by the designated officer, submit to the designated officer a plan schedule that sets out the date on which each plan referred to in subsection 16(1) is to be submitted to the designated officer.

(2) The plan schedule referred to in subsection (1), when approved by the designated officer, constitutes Foothills' plan schedule and Foothills shall comply therewith.

(3) The designated officer may, at the request of Foothills, modify or vary the plan schedule referred to in subsection (2).

Information, Consultation and Liaison

18 (1) Foothills shall provide information in respect of the planning and construction of the pipeline to:

- (a)** the Government of Canada;

PARTIE I

Modalités socio-économiques

Engagements

15 Si la Foothills s'engage auprès d'un gouvernement, d'un district, d'un conseil, d'une collectivité, d'une association ou d'un groupe visés à l'article 19, au cours des consultations qui y sont exigées, et que son engagement est accepté, elle est tenue de le remplir à moins de recevoir un ordre contraire du fonctionnaire désigné dans les 30 jours suivant le dépôt de l'engagement.

Plans

16 (1) Sous réserve du paragraphe (2), la Foothills doit respecter tous les plans exigés par la présente partie qui ont été approuvés par le fonctionnaire désigné.

(2) Le fonctionnaire désigné peut, après avoir donné un préavis écrit raisonnable à la Foothills, apporter des modifications à un plan visé au paragraphe (1); la Foothills est alors tenue de se conformer au plan modifié.

Calendrier de présentation des plans

17 (1) La Foothills doit, dans les 30 jours suivant l'entrée en vigueur de la présente partie ou à une date ultérieure fixée par le fonctionnaire désigné, soumettre à ce dernier un calendrier des dates de présentation des plans visés au paragraphe 16(1).

(2) La Foothills doit se conformer au calendrier visé au paragraphe (1) dès que le fonctionnaire désigné l'a approuvé.

(3) Le fonctionnaire désigné peut, à la demande de la Foothills, modifier le calendrier de présentation des plans visé au paragraphe (2).

Information, consultation et liaison

18 (1) La Foothills doit fournir des renseignements sur la planification et la construction du pipe-line

- a)** au gouvernement du Canada;

- (b)** the government of the Province;
- (c)** the Peace River — Liard Regional District;
- (d)** the Northern British Columbia Advisory Council;
- (e)** communities situated in the vicinity of the pipeline;
- (f)** Indian, Metis and non-status Indian organizations in the Province; and
- (g)** any special interest group in the Province requesting such information except a special interest group that does not have, in the opinion of Foothills or the designated officer, a *bona fide* need for the information.

(2) The information referred to in subsection (1) shall be provided in a form and manner satisfactory to the designated officer and shall include information in respect of

- (a)** the route alignment and construction schedules of the pipeline;
- (b)** the anticipated impact of the pipeline on the communities situated in the vicinity of the pipeline;
- (c)** the potential opportunities resulting from the construction of the pipeline for the residents in the vicinity of the pipeline;
- (d)** the proposed use of any land or waterbody;
- (e)** any significant adverse environmental impact resulting from the construction of the pipeline;
- (f)** the opportunities for businesses in the Province to participate in the supply of goods and services for the pipeline;
- (g)** the opportunities referred to in sections 33 and 34;
- (h)** the plans made by Foothills for the provision of permanent and temporary housing for workers engaged in the construction and operation of the pipeline; and
- (i)** any other matter specified by the designated officer.

19 Foothills shall liaise and consult with the Government of Canada, the government of the Province, the Peace River — Liard Regional District, the Northern British Columbia Advisory Council, communities in the vicinity of the pipeline, Indian, Metis and non-status Indian organizations in the Province and any special

- b)** au gouvernement de la province;
- c)** aux autorités du district régional de Peace River — Liard;
- d)** au Conseil consultatif pour le nord de la Colombie-Britannique;
- e)** aux collectivités situées près du pipe-line;
- f)** aux associations d’Indiens, de Métis et d’Indiens non inscrits de la province; et
- g)** aux groupes d’intérêt spécial de la province qui demandent ces renseignements, sauf ceux qui, de l’avis de la Foothills ou du fonctionnaire désigné, n’en ont pas réellement besoin.

(2) Les renseignements visés au paragraphe (1) doivent être présentés d’une manière jugée satisfaisante par le fonctionnaire désigné et doivent comprendre :

- a)** le tracé et le calendrier de construction du pipe-line;
- b)** les répercussions prévues du pipe-line sur les collectivités avoisinantes;
- c)** les avantages susceptibles de découler de la construction du pipe-line pour les personnes qui habitent près de celui-ci;
- d)** l’utilisation projetée des terres ou masses d’eau;
- e)** les répercussions écologiques néfastes d’une importance particulière qui découlent de la construction du pipe-line;
- f)** la possibilité, pour les entreprises de la province, de prendre part à la fourniture des biens et services destinés au pipe-line;
- g)** les possibilités visées aux articles 33 et 34;
- h)** les plans de la Foothills visant à fournir des logements permanents ou temporaires pour les travailleurs affectés à la construction et à l’exploitation du pipe-line; et
- i)** tout autre renseignement demandé par le fonctionnaire désigné.

19 La Foothills doit, pour faciliter la réalisation des objectifs de la Loi, avoir des rapports et des consultations avec les gouvernements du Canada et de la province, les autorités du district régional de Peace River — Liard, le Conseil consultatif pour le nord de la Colombie-Britannique, les collectivités situées près du pipe-line, les

interest group in the Province, on the request of that group, to facilitate the objects of the Act.

20 Foothills shall facilitate public access to the information referred to in section 18 and shall ensure that those communities situated in the vicinity of the pipeline have access to the information.

21 Foothills shall consult with the government of the Province, the Board of the Peace River — Liard Regional District, communities situated in the vicinity of the pipeline, Indian, Metis and non-status Indian organizations in the Province and any special interest group in the Province, on the request of that group, to ascertain their requirement for information.

22 Where a public meeting, workshop or seminar is convened in a community in the vicinity of the pipeline for the purpose of disseminating information in respect of the pipeline, Foothills shall, when directed by the designated officer, make available informed persons to assist in the dissemination of such information.

23 Foothills shall, in the planning and construction of the pipeline, consult with the government of the Province to ensure that the concerns of the Province are taken into account.

24 (1) Where Foothills receives a direction from the designated officer to consult with the government of the Province, the Municipal Council of Fort Nelson, the Municipal Council of Fort St. John, the Board of the Peace River — Liard Regional District, Indian, Metis and non-status Indian organizations in the Province or with any community situated in the vicinity of the pipeline in respect of any matter in connection with the construction or operation of the pipeline, Foothills shall, within 30 days of receiving such direction, consult with that government, Council, Board, organization or community.

(2) Foothills shall report to the designated officer the significant results of any consultation pursuant to subsection (1).

25 Where Foothills, at any time, consults with any contractor or labour organization in respect of any matter critical to construction progress, Foothills shall report the significant results of such consultation to the designated officer.

26 Where Foothills proposes to consult with any Municipal or Regional District government in the Province in respect of any matter critical to construction progress, Foothills shall inform the Agency of the proposed consultation.

associations d'Indiens, de Métis et d'Indiens non inscrits de la province, ainsi que tout groupe d'intérêt spécial de la province qui en fait la demande.

20 La Foothills doit assurer un accès facile aux renseignements visés à l'article 18, au grand public et aux collectivités situées près du pipe-line.

21 La Foothills doit consulter le gouvernement de la province, le conseil du district régional de Peace River — Liard, les collectivités situées près du pipe-line, les associations d'Indiens, de Métis et d'Indiens non inscrits de la province, ainsi que tout groupe d'intérêt spécial de la province qui en fait la demande, afin de connaître leurs besoins en matière d'information.

22 La Foothills doit, sur l'ordre du fonctionnaire désigné, désigner des représentants informés pour aider à la tenue de réunions, d'ateliers ou de colloques publics destinés à renseigner les membres des collectivités situées près du pipe-line au sujet de la mise en place du pipe-line.

23 Pendant la planification et la construction du pipe-line, la Foothills doit consulter le gouvernement de la province pour tenir compte des préoccupations de celui-ci.

24 (1) Si le fonctionnaire désigné ordonne à la Foothills de consulter, au sujet de la construction ou de l'exploitation du pipe-line, le gouvernement de la province, les conseils municipaux de Fort Nelson et de Fort St. John, le conseil du district régional de Peace River — Liard, une association d'Indiens, de Métis ou d'Indiens non inscrits de la province ou une collectivité située près du pipe-line, la Foothills doit se conformer à cet ordre dans les 30 jours après l'avoir reçu.

(2) La Foothills doit faire part au fonctionnaire désigné de tout résultat important des consultations menées conformément au paragraphe (1).

25 Si la Foothills consulte un entrepreneur ou un syndicat sur une question essentielle au progrès des travaux de construction, elle doit en communiquer tout résultat important au fonctionnaire désigné.

26 Lorsque la Foothills se propose de consulter une administration municipale ou régionale de la province au sujet d'une question essentielle au progrès des travaux de construction, elle doit en faire part à l'Administration.

27 Foothills shall identify and make available, for each community situated in the vicinity of the pipeline, a person to assist Foothills in

- (a) disseminating the information referred to in section 18;
- (b) arranging consultations with the community; and
- (c) performing any liaison function with that community.

28 Foothills shall, following consultation with the government of the Province, the Municipal Council of Fort Nelson, the Municipal Council of Fort St. John, the Board of the Peace River — Liard Regional District and Indian, Metis and non-status Indian organizations in the Province, submit to the designated officer for his approval a plan, to be known as the information, consultation and liaison plan, that sets out the manner in which Foothills intends to carry out the provisions in sections 18 to 21, 23 and 25 to 27.

Pipeline Labour

29 Foothills shall, in the preparation and implementation of the detailed manpower plan referred to in paragraph 9(a) of Schedule III to the Act, consult with the government of the Province and labour organizations in the Province in respect of the plan and the recruitment and training of employees to be used in the construction and operation of the pipeline.

30 (1) Foothills shall, in consultation with the Government of Canada and the government of the Province, take such measures as are satisfactory to the designated officer to discourage the migration of persons seeking work on the pipeline into any area in the vicinity of the pipeline.

(2) Foothills shall, for the purpose of discouraging the migrating of persons referred to in subsection (1),

- (a) establish a procedure whereby the hiring of persons for the construction or operation of the pipeline who do not reside in the area through which the pipeline passes takes place at locations outside that area; and
- (b) cause to be conducted an advertising program in the Province notifying potential employees of Foothills of the locations referred to in paragraph (a).

27 La Foothills doit désigner, pour chaque collectivité située près du pipe-line, une personne qui l'aidera

- a) à diffuser les renseignements visés à l'article 18;
- b) à préparer les consultations auprès de cette collectivité; et
- c) à assurer la liaison avec cette collectivité.

28 Après consultation du gouvernement de la province, des conseils municipaux de Fort Nelson et de Fort St. John, du conseil du district régional de Peace River — Liard, et des associations d'Indiens, de Métis et d'Indiens non inscrits de la province, la Foothills doit soumettre à l'approbation du fonctionnaire désigné un plan, appelé plan d'information, de consultation et de liaison, qui établit la façon dont elle compte exécuter les dispositions des articles 18 à 21, 23 et 25 à 27.

Main-d'œuvre

29 La Foothills doit, pour l'élaboration et l'application du plan de recrutement détaillé visé à l'alinéa 9a) de l'annexe III de la Loi, consulter le gouvernement et les organisations syndicales de la province au sujet du plan, ainsi que du recrutement et de la formation des employés devant être affectés à la construction et à l'exploitation du pipe-line.

30 (1) La Foothills doit, en consultation avec les gouvernements du Canada et de la province, prendre des mesures, satisfaisant le fonctionnaire désigné, pour dissuader les personnes en quête d'emploi de se rendre dans les régions où passera le pipe-line.

(2) Pour inciter les personnes visées au paragraphe (1) à ne pas se déplacer vers les régions où passera le pipe-line, la Foothills doit

- a) établir une procédure assurant le recrutement de telles personnes à des endroits situés à l'extérieur desdites régions; et
- b) faire mener une campagne publicitaire à l'échelle de la province pour informer les intéressés des endroits visés à l'alinéa a).

Orientation of Employees

31 Foothills shall, in respect of those persons who commence work on the construction of the pipeline, carry out an orientation program that includes environmental information to assist such persons to become familiar with the area through which the pipeline passes and their working conditions and to become aware of the potential to damage the environment.

32 Foothills shall, following consultation with the government of the Province, submit to the designated officer for his approval a plan, to be known as the orientation plan, that sets out the manner in which Foothills intends to carry out the orientation program referred to in section 31.

Opportunity Measures

33 Foothills shall

(a) ensure that women and the Indian, Metis and non-status Indian people have access to training and employment opportunities in respect of the construction or operation of the pipeline; and

(b) provide appropriate support measures to meet any special needs of women and of the Indian, Metis and non-status Indian people to enable them to take maximum advantage of the opportunities referred to in paragraph (a).

34 Foothills shall ensure that Indian, Metis and non-status Indian people of the Province have a fair and competitive opportunity to participate in the supply of goods and services for the pipeline.

35 Foothills shall, following consultation with Indian, Metis and non-status Indian organizations in the Province and, when directed by the designated officer, any women's organizations in the Province, submit to the designated officer for his approval a plan, to be known as the opportunity measures plan, that sets out the manner in which Foothills intends to carry out the provisions of sections 33 and 34.

Business Opportunities

36 Foothills shall provide businesses in the Province with a fair and competitive opportunity to supply goods and services for the pipeline.

Orientation des employés

31 La Foothills doit mettre en œuvre un plan d'orientation qui comprend des renseignements sur l'environnement pour aider les personnes qui arrivent sur le chantier de construction du pipe-line à s'adapter à la région et à leurs conditions de travail et à prendre conscience des dommages qui pourraient être causés à l'environnement.

32 La Foothills doit, après consultation du gouvernement de la province, soumettre à l'approbation du fonctionnaire désigné un plan, appelé plan d'orientation, qui établit la façon dont elle compte exécuter le plan d'orientation visé à l'article 31.

Mesures favorisant l'égalité des chances

33 La Foothills doit

a) s'assurer que les femmes et les Indiens, les Métis et les Indiens non inscrits ont accès aux possibilités de formation et d'emploi offertes par la construction ou l'exploitation du pipe-line; et

b) instituer les mesures de soutien nécessaires pour répondre aux besoins spéciaux des femmes, des Indiens, des Métis et des Indiens non inscrits et leur permettre de tirer le maximum d'avantages des possibilités visées à l'alinéa a).

34 La Foothills doit assurer aux Indiens, aux Métis et aux Indiens non inscrits de la province l'égalité des chances de participation à la fourniture des biens et services destinés au pipe-line.

35 La Foothills doit, après consultation des associations d'Indiens, de Métis et d'Indiens non inscrits de la province et, si le fonctionnaire désigné l'ordonne, après consultation de tout regroupement de femmes de la province, soumettre à l'approbation du fonctionnaire désigné un plan, appelé plan visant l'égalité des chances, qui établit la façon dont elle compte exécuter les dispositions des articles 33 et 34.

Possibilités d'affaires

36 La Foothills doit assurer à toutes les entreprises de la province l'égalité des chances de participation à la fourniture des biens et services destinés au pipe-line.

37 Foothills shall cooperate with the government of the Province in that government's program in assisting businesses in the Province that are seeking to supply goods and services for the pipeline.

38 Foothills shall, following consultation with the government of the Province, submit to the designated officer for his approval a plan, to be known as the business opportunities plan, that sets out the manner in which Foothills intends to carry out the provisions of sections 36 and 37.

Transportation and Logistics

39 Foothills shall, if directed by the designated officer, participate with the Government of Canada or the government of the Province, as the case may be, in any transportation study conducted by that government to assess the quality and capacity of existing transportation facilities in the Province.

40 Foothills shall, during the construction of the pipeline, endeavour in its use of transportation facilities not to disrupt transportation services in the Province.

41 Foothills shall bear the cost of any additional transportation infrastructure provided, at the request of Foothills, by the Government of Canada or the government of the Province for the construction of the pipeline and, where practical, shall ensure that such infrastructure is built, maintained and disposed of to provide maximum long-term benefit to those communities affected by the additional transportation infrastructure.

42 Foothills shall, following consultation with the government of the Province, the Board of the Peace River — Liard Regional District and the communities referred to in section 41, submit to the designated officer for his approval a plan, to be known as the transportation and logistics plan, that sets out the manner in which Foothills intends to carry out the provisions of sections 40 and 41.

Health

43 Foothills shall, in consultation with the government of the Province, ensure that proper facilities are provided and arrangements are made for adequate care and treatment of any ill or injured person employed in the construction or operation of the pipeline.

44 Foothills shall ensure that the health of all persons employed on or in connection with the construction or operation of the pipeline is safeguarded by the

37 La Foothills doit aider le gouvernement de la province à appliquer ses programmes d'aide destinés aux entreprises de la province qui veulent fournir des biens et services au pipe-line.

38 La Foothills doit, après consultation avec le gouvernement de la province, soumettre à l'approbation du fonctionnaire désigné un plan, appelé plan des possibilités d'affaires, qui établit la façon dont elle compte exécuter les dispositions des articles 36 et 37.

Transport

39 La Foothills doit, sur l'ordre du fonctionnaire désigné, participer aux études entreprises par le gouvernement du Canada ou de la province sur la qualité et les possibilités des services de transport offerts dans la province.

40 La Foothills doit, pendant la construction du pipe-line, veiller à ce que l'usage qu'elle fait des moyens de transport ne perturbe pas indûment le service offert dans la province.

41 La Foothills doit assumer le coût de tout système supplémentaire de transport établi à sa demande par le gouvernement du Canada ou de la province pour la construction du pipe-line et, si possible, veiller à ce que ce système soit mis sur pied, entretenu et supprimé d'une façon offrant à longue échéance, le maximum d'avantages aux collectivités touchées.

42 La Foothills doit, après consultation du gouvernement de la province, du conseil du district régional de Peace River — Liard et des collectivités visées à l'article 44, soumettre à l'approbation du fonctionnaire désigné un plan, appelé plan de transport, qui établit la façon dont elle compte exécuter les dispositions des articles 40 et 41.

Services médicaux

43 La Foothills doit, en consultation avec le gouvernement de la province, veiller à ce que des installations convenables soient fournies et que des arrangements soient pris pour soigner et traiter adéquatement les travailleurs affectés à la construction ou à l'exploitation du pipe-line, qui sont malades ou blessés.

44 La Foothills doit veiller à ce que la santé de toutes les personnes affectées à la construction ou à l'exploitation

implementation of generally accepted public health standards.

45 Foothills shall submit to the designated officer for his approval a plan, to be known as the health plan, that sets out the manner in which Foothills intends to carry out the provisions of sections 43 and 44.

Security

46 Foothills, in consultation with the Government of Canada, the government of the Province and the Royal Canadian Mounted Police, shall

- (a)** maintain security of the pipeline;
- (b)** provide physical security in respect of each camp-site or worksite established by Foothills and the buildings and property of Foothills; and
- (c)** provide, at reasonable cost, all goods and services requested by the Royal Canadian Mounted Police, the Sheriffs' Services of the Province, and any other peace officers that are required by them to carry out their duties in connection with the pipeline, including
 - (i)** transportation to remote or isolated locations if the means of transportation are not available to the Royal Canadian Mounted Police, the Sheriffs' Services or the peace officer making the request,
 - (ii)** accommodation, including accommodation for prisoners, office space and storage facilities for police supplies and equipment,
 - (iii)** such access and use of communications equipment and facilities of Foothills as the Royal Canadian Mounted Police, the Sheriffs' Services or any other peace officers may require, and
 - (iv)** such goods or services as are necessary for the maintenance of reasonable living standards, having regard to local conditions.

47 For the purpose of promoting effective law enforcement in the vicinity of the pipeline, Foothills, in consultation with the Royal Canadian Mounted Police and the government of the Province, shall

- (a)** provide the Royal Canadian Mounted Police and the Sheriffs' Services of the Province with immediate access to the pipeline and to persons employed in the construction or operation of the pipeline;
- (b)** establish methods, including appropriate identification practices, to facilitate the recovery of

du pipe-line soit protégée par l'application des normes d'hygiène publique généralement reconnues.

45 La Foothills doit soumettre à l'approbation du fonctionnaire désigné un plan, appelé plan des services médicaux, qui établit la façon dont elle compte exécuter les dispositions des articles 43 et 44.

Sécurité

46 La Foothills doit, en consultation avec les gouvernements du Canada et de la province, ainsi qu'avec la Gendarmerie royale du Canada,

- a)** assurer la sécurité du pipe-line;
- b)** assurer la sécurité matérielle des camps ou des chantiers de travail qu'elle a établis, ainsi que des meubles et des propriétés qui lui appartiennent; et
- c)** fournir, à prix raisonnable, à la demande de la Gendarmerie royale du Canada, des corps policiers de la province et d'autres agents de la paix, les biens et services dont ils ont besoin pour s'acquitter des fonctions policières afférentes au pipe-line, notamment
 - (i)** le transport jusqu'aux endroits éloignés ou isolés lorsqu'ils ne disposent pas des moyens de transport nécessaires,
 - (ii)** le logement, y compris celui des prisonniers, les locaux à bureau et les installations d'entreposage pour les approvisionnements et le matériel des services de police,
 - (iii)** l'utilisation de son matériel et de ses installations de communications, et
 - (iv)** les biens et services nécessaires au maintien d'un niveau de vie raisonnable, compte tenu des conditions locales.

47 Afin de favoriser le respect de la loi dans les régions situées à proximité du pipe-line, la Foothills doit, en consultation avec la Gendarmerie royale du Canada et le gouvernement de la province,

- a)** assurer à la Gendarmerie royale du Canada et aux corps policiers de la province libre accès au pipe-line et aux personnes affectées à la construction ou à l'exploitation du pipe-line;
- b)** établir des méthodes, y compris un mode de marquage approprié, pour faciliter le recouvrement du

equipment or supplies belonging to Foothills that have been lost or stolen;

(c) prohibit access to any campsite established by Foothills by any unauthorized person;

(d) designate a person to whom all policing matters are to be referred; and

(e) provide sufficient information to enable the Royal Canadian Mounted Police to establish

(i) the nature and extent of the policing required on the pipeline,

(ii) a working arrangement between Foothills' security personnel and the Royal Canadian Mounted Police, and

(iii) a system of reporting on policing matters.

48 Foothills shall not permit the possession by any person employed in the construction of the pipeline of a firearm or game-hunting device

(a) on any portion of the pipeline right-of-way where construction activity has commenced, or

(b) at any time in a campsite established by Foothills or on any property, vehicle or aircraft of Foothills

unless authorized, in writing, by the designated officer.

Housing and Work Camps

49 (1) Foothills shall, following consultation with

(a) the government of the Province,

(b) the Municipal Council of Fort St. John,

(c) the Municipal Council of Fort Nelson,

(d) the Board of the Peace River — Liard Regional District, and

(e) Canada Mortgage and Housing Corporation,
submit to the designated officer for his approval a plan, to be known as the housing plan, that sets out the manner in which Foothills intends to provide housing for its permanent employees and those temporary employees not accommodated in work camps established by Foothills.

(2) Foothills shall not discriminate on the basis of

matériel ou des approvisionnements lui appartenant qui ont été perdus ou volés;

c) interdire aux personnes non autorisées l'accès aux camps de travail qu'elle a établis;

d) désigner un responsable des questions policières; et

e) fournir les renseignements permettant à la Gendarmerie royale du Canada d'établir

(i) la nature et l'importance des services de police nécessaires au pipe-line,

(ii) un accord pratique entre ses services et le personnel de sécurité de la Foothills, et

(iii) un système de rapport sur les questions policières.

48 Sauf dans le cas où elle a obtenu une autorisation écrite du fonctionnaire désigné, la Foothills ne doit permettre à aucune personne affectée à la construction du pipe-line d'avoir en sa possession une arme à feu ou un dispositif de chasse

a) dans un secteur de l'emprise du pipe-line où la construction est commencée; ou

b) dans un camp de travail qu'elle a établi ou dans un véhicule, un aéronef ou une propriété qui appartient à la Foothills.

Logements et camps de travail

49 (1) Après consultation

a) du gouvernement de la province,

b) du conseil municipal de Fort St. John,

c) du conseil municipal de Fort Nelson,

d) du conseil du district régional de Peace River — Liard, et

e) de la Société canadienne d'hypothèques et de logement,

la Foothills doit soumettre à l'approbation du fonctionnaire désigné un plan, appelé plan de logement, qui établit la façon dont elle compte loger ses employés permanents ou temporaires qui ne seront pas logés dans les camps de travail qu'elle aura établis.

(2) Dans l'attribution des logements, il est interdit à la Foothills de faire une distinction fondée sur

- (a)** the place of residence of the employee, or
- (b)** race, national or ethnic origin, colour, religion, age or sex

when providing any housing benefit.

50 Foothills shall establish, to the satisfaction of the designated officer, work camps that are, insofar as practicable, self-sufficient.

Telecommunications

51 (1) Foothills shall ensure that, where practical,

- (a)** the use by Foothills of telecommunication services for the pipeline does not adversely affect the telecommunication services in the Province; and
- (b)** any telecommunication infrastructure Foothills requires for the construction of the pipeline is built and maintained in such a manner as to improve the existing telecommunication services.

(2) Foothills shall submit to the designated officer for his approval a plan, to be known as the telecommunications plan, that sets out the manner in which Foothills intends to carry out the provisions of subsection (1).

Highways

52 Foothills shall consult with the government of the Province and the regulatory authorities of the Province having jurisdiction over roads, highways and public utilities in respect of the proposed pipeline construction for the purpose of devising means to avoid any damage to any road, highway or public utility.

Availability of Natural Gas to Communities of Northern British Columbia

53 Foothills shall,

- (a)** on a full cost-recovery basis, design and construct lateral pipelines and make arrangements for the supply of natural gas to those industrial and commercial users situated in any franchise area in the Province through which the pipeline passes;
- (b)** where a community so requests and if directed by the designated officer, assist that community, on a full

- a)** le lieu de résidence de l'employé; ou
- b)** la race, l'origine nationale ou ethnique, la couleur de la peau, la religion, l'âge ou le sexe.

50 La Foothills doit, à la satisfaction du fonctionnaire désigné, établir des camps de travail qui sont, dans la mesure du possible, autonomes.

Télécommunications

51 (1) La Foothills doit, dans la mesure du possible, veiller à ce que

- a)** l'usage qu'elle fait des moyens de télécommunications pour le pipe-line ne nuise pas au service offert dans la province; et que
- b)** tout système de télécommunications dont elle a besoin pour la construction du pipe-line soit établi et entretenu de façon à améliorer le service de télécommunications actuel.

(2) La Foothills doit soumettre à l'approbation du fonctionnaire désigné un plan, appelé le plan des télécommunications, qui établit la façon dont elle compte exécuter les dispositions du paragraphe (1).

Routes

52 La Foothills doit consulter le gouvernement et les organismes de réglementation de la province qui ont compétence sur les chemins, les routes et les services publics, afin de concevoir des façons d'éviter tout dommage à ceux-ci.

Approvisionnement en gaz naturel des collectivités du nord de la Colombie-Britannique

53 La Foothills doit,

- a)** moyennant recouvrement de tous ses frais, concevoir et construire des canalisations latérales et prévoir l'approvisionnement en gaz naturel des consommateurs industriels et commerciaux situés dans une région de concession dans la province où passe le pipe-line;
- b)** à la demande d'une collectivité et sur l'ordre du fonctionnaire désigné, aider la collectivité, moyennant

cost-recovery basis, in the establishment and operation of a community gas distribution system;

(c) where a commercial or industrial user of natural gas situated in a remote area in the Province through which the pipeline passes, other than a community, requests Foothills, prior to the approval of the designated officer of the final design of the pipeline, to provide valves and fittings at appropriate points to facilitate the future supply of gas to that user, Foothills shall, on a full cost-recovery basis, install such valves and fittings;

(d) when directed by the designated officer, provide assistance to any community in the Province situated in the area through which the pipeline passes in determining the number of potential users of natural gas in that community and the economic feasibility of installing natural gas facilities in the community;

(e) provide information and assistance to any community in the Province situated in the area through which the pipeline passes in

(i) the designing of any natural gas distribution system required by that community, and

(ii) preparing the required application to the appropriate regulatory authority for such system; and

(f) when requested by any community in the Province situated in any area through which the pipeline passes, provide advice to that community to ensure that the conversion of any existing equipment and system to natural gas occurs without undue cost and inconvenience.

Social Services

54 Foothills shall cooperate with the government of the Province to minimize the demands placed by Foothills, the employees of Foothills and the employees of its contractors and their subcontractors on those social services provided by the government to residents in the vicinity of the pipeline in order that the level of such services so provided are not reduced.

55 Foothills, in consultation with the government of the Province, shall provide referral counselling to its employees and to the employees of its contractors and their subcontractors.

recouvrement de tous ses frais, à installer et à exploiter un réseau de distribution du gaz;

c) moyennant recouvrement de tous ses frais, accéder à toute demande présentée, avant que le fonctionnaire désigné approuve le projet final du pipe-line, par un consommateur commercial ou industriel de gaz naturel situé dans une région isolée de la province où passe le pipe-line et à l'extérieur d'une collectivité, et requérant l'installation de vannes et de raccords à des endroits appropriés pour faciliter l'approvisionnement futur en gaz;

d) sur l'ordre du fonctionnaire désigné, aider une collectivité d'une région de la province où passe le pipe-line, à établir le nombre de consommateurs éventuels de gaz naturel et la rentabilité d'un réseau de distribution de gaz naturel dans la collectivité;

e) donner des renseignements et de l'aide aux collectivités situées dans une région de la province où passe le pipe-line, en vue

(i) de concevoir le réseau de distribution de gaz naturel dont elles ont besoin, et

(ii) de rédiger la demande d'installation du réseau à présenter à l'organisme de réglementation concerné; et

f) conseiller, sur demande, une collectivité d'une région de la province où passe le pipe-line, afin que la conversion au gaz naturel du matériel ou du réseau existant n'entraîne pas de frais ni d'inconvénients excessifs.

Services sociaux

54 La Foothills doit collaborer avec le gouvernement de la province afin de réduire le nombre de demandes présentées par elle, ses employés et les employés de ses entrepreneurs et de leurs sous-traitants, aux services sociaux offerts par le gouvernement aux résidents des environs du pipe-line, de sorte que la qualité de ces services ne s'en trouve pas réduite.

55 La Foothills doit, en consultation avec le gouvernement de la province, offrir un service de consultation à ses employés et à ceux de ses entrepreneurs et de leurs sous-traitants.

Surveillance, Inspection and Monitoring

56 Foothills shall ensure the maintenance and availability, for examination at any time by the Agency, of such of its records pertaining to its activities in the Province as may be required by the Agency to determine compliance with this Part.

57 Foothills shall report to the Agency, at such times as may be required by the designated officer, on the measures that have been taken by Foothills in complying with this Part.

58 (1) Foothills, when directed by the designated officer, shall undertake special studies of the socio-economic impact of the pipeline.

(2) Every special study referred to in subsection (1) shall be forwarded to the Agency on its completion.

59 Foothills shall

(a) establish procedures and allocate resources for the purpose of assessing the effectiveness of its compliance with this Part; and

(b) on the request of the designated officer, assess the effectiveness of its compliance with this Part and report the assessment to the Agency.

Compensation for Damage to Property

60 Foothills shall be liable for any damage to property directly or indirectly caused by Foothills, a contractor of Foothills or a subcontractor of that contractor in connection with or resulting from its activities in the construction or operation of the pipeline.

61 Where, in the course of construction or operation of the pipeline, any damage is either directly or indirectly caused by Foothills, a contractor of Foothills or a subcontractor of that contractor to any property, other than the property of Foothills, a contractor of Foothills or a subcontractor of that contractor, Foothills shall

(a) immediately take action to prevent further damage;

(b) immediately inform the owner of the property of the nature of the damage; and

Surveillance, inspection et contrôle

56 La Foothills doit veiller à ce que ses archives sur ses activités dans la province soient à jour et mises à la disposition de l'Administration pour qu'elle puisse les examiner et vérifier le respect des dispositions de la présente partie.

57 La Foothills doit faire rapport à l'Administration, aux dates précisées par le fonctionnaire désigné, des mesures qu'elle a prises pour respecter les dispositions de la présente partie.

58 (1) La Foothills doit, sur l'ordre du fonctionnaire désigné, mener des études spéciales sur les répercussions socio-économiques du pipe-line.

(2) Les résultats des études spéciales visées au paragraphe (1) doivent être envoyés à l'Administration dès la fin de chaque étude.

59 La Foothills doit

a) établir des procédures et répartir les ressources afin d'évaluer la façon dont elle respecte les dispositions de la présente partie; et

b) à la demande du fonctionnaire désigné, évaluer la façon dont elle respecte les dispositions de la présente partie et en communiquer les résultats à l'Administration.

Indemnisation des dommages à la propriété

60 La Foothills est responsable de tout dommage à la propriété découlant directement ou indirectement des travaux de construction ou des activités d'exploitation du pipe-line, que la Foothills, ses entrepreneurs ou leurs sous-traitants auront entrepris.

61 Si, pendant la construction ou l'exploitation du pipe-line, la Foothills, ses entrepreneurs ou leurs sous-traitants infligent, directement ou indirectement, des dommages à une propriété qui ne leur appartient pas, la Foothills doit

a) prendre immédiatement des mesures pour empêcher tout autre dommage;

b) informer immédiatement le propriétaire de la nature des dommages; et

- (c)** arrange, as soon as possible, for
 - (i)** compensation,
 - (ii)** the repair of the damage, or
 - (iii)** the replacement of the damaged property.

62 Foothills shall submit to the designated officer, in a manner determined by him, information in respect of any unresolved matter referred to in paragraph 61(c).

63 Where

- (a)** Foothills and a claimant against Foothills fail to agree as to liability or compensation for damage for which the claimant alleges Foothills is responsible, and
- (b)** the claimant referred to in paragraph (a) agrees with Foothills
 - (i)** to enter into an arbitration submission governed by the provisions of the *Arbitration Act* (British Columbia), and
 - (ii)** that a decision of the arbitrator is binding and conclusive,

Foothills shall enter into such arbitration submission and shall pay all costs of and incidental to any arbitration proceedings pursuant thereto except where the arbitrator determines that the claim is frivolous.

Protection of Recreation Areas and Native Harvesting and Cultural Areas

64 Foothills shall, following consultation with

- (a)** the government of the Province,
- (b)** the Municipal Council of Fort St. John,
- (c)** the Municipal Council of Fort Nelson, and
- (d)** the Board of the Peace River — Liard Regional District,

submit to the designated officer for his approval a plan, to be known as the recreation plan, that sets out the manner in which Foothills intends to mitigate the effect of the employees of Foothills and the employees of its contractors and their subcontractors and their dependents on the existing recreational use pattern and recreational activity of the residents, other than the employees of

- c)** prendre le plus tôt possible les dispositions nécessaires pour

- (i)** le versement d'une indemnité,
- (ii)** la réparation des dommages, ou
- (iii)** le remplacement de la propriété endommagée.

62 La Foothills doit communiquer au fonctionnaire désigné, de la façon établie par lui, les renseignements sur toute question visée à l'alinéa 61c) qui n'a pas été réglée.

63 Dans le cas où

- a)** la Foothills ne peut s'entendre avec un plaignant quant à la responsabilité ou à l'indemnisation de dommages que celui-ci lui impute, et que
- b)** le plaignant visé à l'alinéa a) et la Foothills conviennent
 - (i)** que soit présentée une demande d'arbitrage soumise à la loi dite *Arbitration Act* de la Colombie-Britannique, et
 - (ii)** que la décision de l'arbitre est exécutoire et définitive,

la Foothills doit être partie à la demande d'arbitrage et payer tous les frais, directs ou indirects, des procédures d'arbitrage ultérieures, sauf si l'arbitre juge la réclamation superficielle.

Protection des zones traditionnelles d'exploitation de la faune et d'importance culturelle

64 La Foothills doit, après consultation

- a)** du gouvernement de la province,
- b)** du conseil municipal de Fort St. John,
- c)** du conseil municipal de Fort Nelson, et
- d)** du conseil du district régional de Peace River — Liard,

soumettre à l'approbation du fonctionnaire désigné un plan, appelé plan de loisirs, qui établit la façon dont elle compte atténuer les répercussions que ses employés, ceux de ses entrepreneurs et de leurs sous-traitants, ainsi que leurs personnes à charge, auront sur l'utilisation des lieux sur les loisirs des résidents et des touristes dans la région où passe le pipe-line.

Foothills and the employees of its contractors and their subcontractors and their dependents, of the area through which the pipeline passes and tourists who visit that area.

65 (1) Foothills shall, following consultation with the government of the Province, and Indian, Metis and non-status Indian organizations in the Province, submit to the designated officer, in a manner and form satisfactory to him, an inventory that sets out

(a) the hunting, trapping and fishing areas used by Indian, Metis or non-status Indian people in the vicinity of the pipeline, and

(b) any area of cultural importance to Indian, Metis or non-status Indian people in the vicinity of the pipeline, and

a resource use analysis of the hunting, trapping and fishing areas.

(2) The resource use analysis referred to in subsection (1) shall consist of information in respect of the seasonal use of hunting, trapping and fishing areas and statistics as to the number and types of species hunted, trapped or fished.

66 In locating the pipeline or any portion thereof, Foothills shall, following consultation with the government of the Province and Indian, Metis and non-status Indian organizations in the Province, locate the pipeline in a manner that minimizes, to the satisfaction of the designated officer, interference with the hunting, trapping and fishing areas and areas of cultural importance set out in the inventory referred to in section 65.

67 In proposing the construction schedule in respect of the pipeline or any portion thereof, Foothills shall, following consultation with the government of the Province and Indian, Metis and non-status Indian organizations in the Province, propose a schedule that minimizes to the satisfaction of the designated officer,

(a) any conflict with the seasonal use of hunting, trapping and fishing areas, and

(b) the disturbance of areas of cultural importance set out in the inventory referred to in section 65.

68 Foothills shall, following consultation with the government of the Province, submit to the designated officer for his approval a plan, to be known as the traditional resource protection plan, that sets out the manner in which

65 (1) La Foothills doit, après consultation du gouvernement de la province et des associations d'Indiens, de Métis et d'Indiens non inscrits de la province, soumettre au fonctionnaire désigné, de la façon qu'il juge satisfaisante, une liste

a) des zones de chasse, de piégeage et de pêche utilisées par les Indiens, les Métis et les Indiens non inscrits vivant à proximité du pipe-line; et

b) des zones ayant une importance culturelle pour les Indiens, les Métis et les Indiens non-inscrits vivant à proximité du pipe-line, accompagnée d'une analyse de l'exploitation des ressources dans lesdites zones de chasse, de piégeage et de pêche.

(2) L'analyse visée au paragraphe (1) doit contenir des renseignements sur l'exploitation saisonnière des zones de chasse, de piégeage et de pêche et préciser le nombre et le type des espèces en cause.

66 La Foothills doit, après consultation du gouvernement de la province et des associations d'Indiens, de Métis et d'Indiens non inscrits de la province, choisir l'emplacement du pipe-line ou de l'un de ses tronçons, de manière à réduire au minimum, à la satisfaction du fonctionnaire désigné, les répercussions néfastes sur les zones de chasse, de piégeage et de pêche, ainsi que sur les zones d'importance culturelle comprises dans la liste visée à l'article 65.

67 Lorsque la Foothills soumet un calendrier de construction du pipe-line ou de l'un de ses tronçons, elle doit, après consultation du gouvernement de la province et des associations d'Indiens, de Métis et d'Indiens non inscrits de la province, proposer un calendrier qui réduit au minimum, à la satisfaction du fonctionnaire désigné,

a) les conflits avec l'usage saisonnier des zones de chasse, de piégeage ou de pêche, et

b) les perturbations dans les zones d'importance culturelle

comprises dans la liste visée à l'article 65.

68 La Foothills doit, après consultation du gouvernement de la province, soumettre à l'approbation du fonctionnaire désigné un plan, appelé plan de protection des ressources traditionnelles, qui établit la façon dont elle compte exécuter les dispositions des articles 66 et 67.

Foothills intends to carry out the provisions of sections 66 and 67.

PART II

Environmental Terms and Conditions

General

69 Foothills shall

- (a) plan and construct the pipeline efficiently and expeditiously; and
- (b) minimize to the extent possible any adverse environmental impact.

70 Where, in this Part, Foothills is required to make plans, take measures and implement procedures in respect of the environment, Foothills shall

- (a) incorporate in such plans, measures and procedures those environmental practices ordinarily followed in constructing and operating pipelines in the Province; and
- (b) comply with those standards established under the laws of the Province that are applicable to any pipeline constructed and operated under the laws of the Province except where such standards are inconsistent with the Act, any terms and conditions made thereunder or any other law of Canada.

Terrain, Landscape and Waterbodies

71 Foothills shall, in the planning and construction of the pipeline, minimize, to the satisfaction of the designated officer, any adverse environmental impact on land through which the pipeline passes and on waterbodies or groundwater in the vicinity of the pipeline.

72 Where Foothills proposes a location of the pipeline or a portion thereof to the designated officer for approval, Foothills shall, in a manner satisfactory to the designated officer, take into account the effect, if any, of the construction or operation of the pipeline on the existing or potential uses of any land or waterbody through which the pipeline is proposed to pass.

PARTIE II

Modalités écologiques

Dispositions générales

69 La Foothills doit

- a) planifier et construire le pipe-line efficacement et rapidement; et
- b) réduire au minimum les répercussions écologiques néfastes.

70 Lorsque la présente partie exige que la Foothills établisse des plans, prenne des mesures et applique des procédures touchant l'environnement, celle-ci doit

- a) inclure dans ces plans, mesures et procédures les pratiques écologiques ordinairement suivies pour la construction et l'exploitation des pipe-lines dans la province; et
- b) respecter les normes établies en vertu des lois de la province et régissant les pipe-lines construits et exploités conformément à ces lois, sauf dans les cas où ces normes entrent en conflit avec la Loi, les modalités établies en vertu de celle-ci ou avec une autre loi du Canada.

Terres, paysage et masses d'eau

71 La Foothills doit, pendant la planification et la construction du pipe-line, réduire au minimum, à la satisfaction du fonctionnaire désigné, les répercussions écologiques néfastes sur les terres où passe le pipe-line, ainsi que sur les masses d'eau ou les nappes d'eau souterraines proches de celui-ci.

72 Lorsqu'elle soumet à l'approbation du fonctionnaire désigné un emplacement pour le pipe-line ou l'un de ses tronçons, la Foothills doit tenir compte, à la satisfaction de ce dernier, des effets de la construction ou de l'exploitation du pipe-line sur l'utilisation actuelle ou éventuelle des terres ou masses d'eau où est censé passer le pipe-line.

Permafrost and Frozen Ground

73 Foothills shall, in the construction and operation of the pipeline, take measures satisfactory to the designated officer to minimize to the satisfaction of the designated officer any change in the existing physical or biological conditions arising from the consequences of thaw settlement.

74 Foothills shall inspect, to the satisfaction of the designated officer, the implementation of the measures referred to in section 73 and shall, when requested by the designated officer, monitor to the satisfaction of the designated officer, the effectiveness of those measures.

Drainage, Erosion Control and Revegetation

75 Foothills shall, in the planning and construction of the pipeline, take such measures as are satisfactory to the designated officer to

(a) minimize disturbance of erosion-sensitive terrain; and

(b) minimize construction on erosion-sensitive terrain during periods in which erosion is most likely to be initiated.

76 Foothills shall design and implement erosion control measures satisfactory to the designated officer in respect of those areas through which the pipeline passes to minimize any interference with any other use of land or water and to protect the environment.

77 Foothills shall, in the construction and operation of the pipeline, minimize, to the satisfaction of the designated officer, the development of subsurface channels along the pipeline and

(a) any change in the natural drainage patterns, and

(b) any increase in the sediment loading in waterbodies

of those areas through which the pipeline passes.

78 Foothills shall implement such measures as are satisfactory to the designated officer to rehabilitate land disturbed by the construction or operation of the pipeline.

79 Foothills shall take measures to revegetate land, other than agricultural land, to the satisfaction of the designated officer, disturbed by the construction or operation

Pergélisol et sol gelé

73 La Foothills doit, pendant la construction et l'exploitation du pipe-line, prendre des mesures satisfaisant le fonctionnaire désigné pour réduire au minimum, à la satisfaction de celui-ci, les changements dans les conditions physiques ou biologiques actuelles découlant de l'affaissement dû au dégel.

74 La Foothills doit inspecter, à la satisfaction du fonctionnaire désigné, la mise en œuvre des mesures visées à l'article 73, et doit, à la demande et à la satisfaction du fonctionnaire désigné, contrôler l'efficacité de ces mesures.

Drainage, contrôle de l'érosion et régénération de la végétation

75 La Foothills doit, pendant la planification et la construction du pipe-line, prendre des mesures, satisfaisant le fonctionnaire désigné, pour réduire au minimum

a) les perturbations sur les terrains sensibles à l'érosion; et

b) la construction sur les terrains sensibles à l'érosion pendant les périodes où les risques d'érosion sont plus grands.

76 La Foothills doit instituer et mettre en œuvre des mesures de contrôle de l'érosion, satisfaisant le fonctionnaire désigné, pour protéger le pipe-line et son environnement immédiat et nuire le moins possible aux autres usages des terres et des eaux.

77 La Foothills doit, pendant la construction et l'exploitation du pipe-line, réduire au minimum, à la satisfaction du fonctionnaire désigné, la formation de canaux souterrains le long du pipe-line, de même que

a) l'altération du réseau naturel de drainage; et

b) l'accroissement de la charge de sédiments dans les masses d'eau à proximité du pipe-line.

78 La Foothills doit appliquer des mesures, satisfaisant le fonctionnaire désigné, pour remettre en état les terres perturbées par la construction ou l'exploitation du pipe-line.

79 La Foothills doit prendre des mesures, satisfaisant le fonctionnaire désigné, pour assurer la régénération de la végétation des terres, autres que les terres agricoles, qui ont été perturbées par la construction ou l'exploitation

of the pipeline in a manner that complements any other measure Foothills takes to control drainage and erosion.

80 Where land is to be rehabilitated pursuant to section 78 or revegetated pursuant to section 79, Foothills shall rehabilitate or revegetate, as the case may be, the land in a manner consistent with present land use practices employed in that portion of the Province through which the pipeline passes and shall give priority to the following objectives:

- (a) the control of erosion and its impacts,
- (b) the protection or enhancement of important wildlife habitat, and
- (c) the restoration of the aesthetic value of the land

and such priority shall be given in the order set out in paragraphs (a) to (c).

81 Where Foothills has backfilled any part of the pipeline under construction, Foothills shall, unless otherwise authorized by the designated officer, commence as soon as practicable but, in any event, within one year of the backfilling, the erosion control measures referred to in section 76, the rehabilitation measures referred to in section 78 and the revegetation measures referred to in section 79.

82 Foothills shall,

- (a) where a revegetation measure referred to in section 79 is taken that involves the seeding of land, use only seed mixes acceptable to the government of the Province;
- (b) take such measures as are satisfactory to the designated officer to minimize the entry of noxious weeds into the area through which the pipeline passes on construction equipment used by Foothills; and
- (c) take such measures as are satisfactory to the designated officer to control infestations of noxious weeds caused by the construction of the pipeline.

83 (1) Foothills shall, from time to time, inspect, in a manner satisfactory to the designated officer, the implementation of the erosion control measures referred to in section 76, the rehabilitation measures referred to in section 78, the revegetation measures referred to in section 79 and the measures relating to noxious weeds referred to in paragraphs 82(b) and (c).

(2) Foothills shall, in carrying out the inspection pursuant to subsection (1), evaluate the effectiveness of the

du pipe-line, de façon à compléter toute autre mesure prise par elle pour contrôler le drainage et l'érosion.

80 Lorsqu'elle doit remettre des terres en état conformément à l'article 78, ou qu'elle doit régénérer la végétation conformément à l'article 79, la Foothills doit suivre les pratiques courantes utilisées à ces fins dans la partie de la province où passe le pipe-line, et donner la priorité aux objectifs énoncés ci-après, dans l'ordre suivant :

- a) le contrôle de l'érosion et de ses répercussions;
- b) la protection ou l'amélioration d'importantes régions habitées par la faune; et
- c) la restauration du cachet esthétique des terres.

81 Lorsqu'elle a remblayé un tronçon du pipe-line en construction, la Foothills doit, à moins d'autorisation contraire du fonctionnaire désigné, mettre en œuvre dès que possible, et au plus tard un an après le remblayage, les mesures de contrôle de l'érosion, de remise en état et de régénération de la végétation visées respectivement aux articles 76, 78 et 79.

82 La Foothills doit

- a) n'utiliser que les mélanges de semences approuvés par le gouvernement de la province lors de l'application des mesures de régénération de la végétation visées à l'article 79, qui comprennent l'ensemencement des terres;
- b) prendre des mesures, satisfaisant le fonctionnaire désigné, pour éviter, dans la mesure du possible, que l'équipement de construction qu'elle utilise n'apporte pas de graines de mauvaises herbes dans la zone où passe le pipe-line; et
- c) prendre des mesures, satisfaisant le fonctionnaire désigné, pour détruire les mauvaises herbes amenées par la construction du pipe-line.

83 (1) La Foothills doit de temps à autre inspecter, à la satisfaction du fonctionnaire désigné, l'application des mesures de contrôle de l'érosion, de remise en état, de régénération de la végétation et de prévention des mauvaises herbes visées respectivement aux articles 76, 78 et 79 et aux alinéas 82b) et c).

(2) Lors des inspections prévues au paragraphe (1), la Foothills doit évaluer l'efficacité des mesures qui y sont

measures referred to in that subsection and, when requested by the designated officer, report to the designated officer in a manner satisfactory to him the results and evaluation of such inspection.

(3) Where, in the opinion of the designated officer, the measures referred to in subsection (1) are ineffective, Foothills shall implement such remedial measures as are satisfactory to the designated officer.

Water Quality

84 Foothills shall not leave significant quantities of deleterious substances, as defined in the *Fisheries Act* for the purposes of sections 31, 33, 33.1 and 33.2 of that Act, sediment, silt or wood chips resulting from the construction of the pipeline in any area where they are likely to enter into any waterbody.

85 (1) Foothills shall take such measures as are satisfactory to the designated officer to minimize the entry into any waterbody of any aqueous run-off or discharge resulting from the construction of the pipeline.

(2) Where there is any aqueous run-off or discharge referred to in subsection (1) and that run-off or discharge enters a waterbody, Foothills shall take such measures as are satisfactory to the designated officer to protect the quality of the water in the waterbody.

86 Where the construction or operation of the pipeline takes place within a waterbody, Foothills shall take such measures as are satisfactory to the designated officer to protect the quality of the water in that waterbody.

87 Foothills shall, when requested by the designated officer and at such intervals as are satisfactory to him, sample the water receiving aqueous run-off or discharge resulting from the construction or operation of the pipeline and analyze its quality by a method satisfactory to the designated officer.

Air Quality

88 Where Foothills submits to the designated officer for his approval proposals for the design and location of a compressor station for the pipeline, Foothills shall include in the submission a description of the measures Foothills intends to implement

visées et, à la demande du fonctionnaire désigné, lui communiquer les résultats des inspections et de l'évaluation d'une manière qu'il juge satisfaisante.

(3) Si le fonctionnaire désigné est d'avis que les mesures visées au paragraphe (1) sont inefficaces, la Foothills doit prendre des mesures correctives qu'il juge satisfaisantes.

Qualité de l'eau

84 La Foothills ne doit pas laisser d'importantes quantités de substances nocives, selon la définition que la *Loi sur les pêcheries* donne à ce terme aux fins des articles 31, 33, 33.1 et 33.2 de cette loi, ni laisser d'importantes quantités de sédiments, de vase et de copeaux, provenant des travaux de construction du pipe-line, dans des endroits d'où elles risquent d'être entraînées dans une masse d'eau.

85 (1) La Foothills doit prendre des mesures, satisfaisant le fonctionnaire désigné, pour réduire au minimum tout écoulement ou déversement d'eau entraîné par la construction du pipe-line dans une masse d'eau.

(2) Si l'écoulement ou le déversement d'eau visé au paragraphe (1) entre dans une masse d'eau, la Foothills doit prendre des mesures, satisfaisant le fonctionnaire désigné, pour protéger la qualité de cette eau.

86 Lorsque la construction ou l'exploitation du pipe-line a lieu à l'intérieur d'une masse d'eau, la Foothills doit prendre des mesures, satisfaisant le fonctionnaire désigné, pour protéger la qualité de cette eau.

87 La Foothills doit, à la demande du fonctionnaire désigné et à la fréquence qu'il juge satisfaisante, prélever des échantillons dans les masses d'eau qui reçoivent des écoulements ou des déversements entraînés par la construction ou l'exploitation du pipe-line, et en analyser la qualité selon une méthode satisfaisant le fonctionnaire désigné.

Qualité de l'air

88 Lorsqu'elle soumet à l'approbation du fonctionnaire désigné des projets de conception et d'emplacement d'une station de compression, la Foothills doit y joindre une description des mesures qu'elle compte prendre pour

a) contrôler la pollution de l'air, ainsi que disperser et, dans la mesure du possible, diminuer le brouillard glacé occasionné par l'exploitation du pipe-line; et

(a) to control air pollution and to disperse and, where possible, reduce any ice fog resulting from the operation of the pipeline; and

(b) to preserve the aesthetic value of the landscape in the vicinity of the pipeline.

89 Foothills shall, in the operation of a compressor station, take such measures as are satisfactory to the designated officer to minimize any adverse effects of air pollution and ice fog resulting from the operation of the pipeline on

(a) the health or recreation of any person;

(b) transportation; or

(c) wildlife and wildlife habitat.

90 (1) Foothills shall, at each compressor station selected by the designated officer,

(a) sample and analyze air quality in the vicinity of that compressor station,

(b) sample and analyze gaseous emissions from the compressor station, and

(c) record the quantity and type of fuel consumed at that compressor station

by a method and at times approved by the designated officer.

(2) Foothills shall report to the designated officer, when requested by him, the results of the sampling and analysis and measurements referred to in paragraphs (1)(a) and (b) and the record of the quantity and type of fuel consumed referred to in paragraph (1)(c).

Noise

91 Foothills shall incorporate noise abatement devices in the design of any compressor station it installs for the pipeline.

92 Foothills shall, in the construction and operation of the pipeline, take such noise abatement measures as are satisfactory to the designated officer to minimize the disturbance by noise of

(a) persons residing in the vicinity of the pipeline;

(b) wildlife, referred to in section 94, where continued existence is threatened in the areas of land and waterbodies set out in the list referred to in that section

b) préserver la valeur esthétique des alentours du pipe-line.

89 La Foothills doit, dans le cadre de l'exploitation des stations de compression, prendre des mesures, satisfaisant le fonctionnaire désigné, pour réduire au minimum les effets néfastes de la pollution de l'air et du brouillard glacé qui découlent de l'exploitation du pipe-line et qui portent sur

a) l'hygiène ou les loisirs des personnes;

b) le transport; ou

c) la faune et son habitat.

90 (1) La Foothills doit, selon une méthode et aux moments approuvés par le fonctionnaire désigné, et à chaque station de compression choisie par lui,

a) prélever un échantillon d'air à proximité de cette station et en analyser la qualité;

b) prélever un échantillon des gaz d'échappement de la station et l'analyser; et

c) enregistrer la quantité et le type de carburant que consomme la station.

(2) La Foothills doit, à la demande du fonctionnaire désigné, lui communiquer les résultats de l'échantillonnage, de l'analyse et des mesures visés aux alinéas (1)a) et b), ainsi que la quantité et le type de carburant consommé, visés à l'alinéa (1)c).

Bruit

91 La Foothills doit munir de dispositifs d'atténuation du bruit chacune des stations de compression qu'elle construit pour le pipe-line.

92 La Foothills doit, pendant la construction et l'exploitation du pipe-line, prendre des mesures d'atténuation du bruit, satisfaisant le fonctionnaire désigné pour réduire au minimum les inconvénients causés

a) aux habitants des environs du pipe-line;

b) à la faune visée à l'article 94, dont l'existence est menacée dans les terres et les masses d'eau et pendant

during the periods of time set out in the list in respect of such wildlife; and

(c) livestock in the vicinity of the pipeline.

93 (1) Foothills shall, when requested by the designated officer and in a manner satisfactory to him, measure noise levels caused by the operation of pipeline facilities and equipment and shall report, within a reasonable period of time, the noise levels so measured to the designated officer.

(2) Where, in the opinion of the designated officer, any noise level reported to him pursuant to subsection (1) disturbs persons, wildlife or livestock referred to in section 92, Foothills shall take such remedial measures as are satisfactory to the designated officer.

Wildlife

94 Foothills shall, when requested by the designated officer and following consultation with the government of the Province, submit to him for his approval a list setting out those areas of land and waterbodies in which, and the periods of time in respect of those areas and waterbodies during which, the construction or operation of the pipeline may

(a) threaten the continued existence of significant wildlife populations; or

(b) result in significant adverse effects on significant wildlife populations.

95 Foothills shall, in a manner satisfactory to the designated officer, prepare construction schedules for the pipeline and propose the location of the pipeline in such a manner that when the construction of the pipeline is being carried out the adverse impact on wildlife in any area and during any periods of time in respect of that area set out in the list referred to in section 94 is minimized.

96 Foothills shall take such measures as are satisfactory to the designated officer to prevent big game animals from being obstructed or entrapped by the construction of the pipeline.

97 (1) Where requested by the designated officer, Foothills shall, during the construction and operation of the pipeline, monitor, at such locations and times and for such periods as are satisfactory to the designated officer, the impact resulting from the construction and operation of the pipeline on the habitat, seasonal distribution and movement of significant wildlife populations.

les périodes comprises dans la liste visées à cet article; et

c) au bétail se trouvant à proximité du pipe-line.

93 (1) La Foothills doit, à la demande et à la satisfaction du fonctionnaire désigné, mesurer les niveaux sonores causés par l'exploitation des installations et du matériel du pipe-line, et lui en faire rapport dans un délai raisonnable.

(2) Lorsque le fonctionnaire désigné est d'avis que les niveaux sonores qu'on lui a signalés conformément au paragraphe (1) dérangent les personnes, la faune ou le bétail visés à l'article 92, la Foothills doit prendre des mesures correctives satisfaisant le fonctionnaire désigné.

Faune

94 La Foothills doit, à la demande du fonctionnaire désigné et après consultation du gouvernement de la province, soumettre à l'approbation du fonctionnaire désigné une liste des terres, des masses d'eau et des périodes où la construction ou l'exploitation du pipe-line peut

a) menacer la survie d'importantes populations d'animaux sauvages; ou

b) avoir de graves effets néfastes sur d'importantes populations d'animaux sauvages.

95 La Foothills doit, d'une façon satisfaisant le fonctionnaire désigné, préparer un calendrier des travaux de construction et proposer un emplacement pour le pipe-line, de façon à réduire au minimum pendant la construction, les répercussions néfastes pour la faune dans les régions et pendant les périodes comprises dans la liste visée à l'article 94.

96 La Foothills doit prendre des mesures, satisfaisant le fonctionnaire désigné, pour empêcher que le gros gibier ne soit gêné ou piégé par la construction du pipe-line.

97 (1) Pendant la construction et l'exploitation du pipe-line, la Foothills doit, à la demande du fonctionnaire désigné et aux endroits, aux moments et aux périodes le satisfaisant, contrôler les répercussions de la construction et de l'exploitation du pipe-line sur l'habitat, la répartition saisonnière et les déplacements d'importantes populations d'animaux sauvages.

(2) Foothills shall, in carrying out the monitoring pursuant to subsection (1), evaluate the effectiveness of its measures to mitigate any adverse impact on significant wildlife populations and shall, when requested by the designated officer, report to him the results of the monitoring.

98 Where, in the opinion of the designated officer,

(a) the proposed location of the pipeline or the construction schedule of the pipeline referred to in section 95 is such that it does not minimize the adverse environmental impact on wildlife, or

(b) the measures taken pursuant to section 96 are ineffective

Foothills shall take such remedial measures as are satisfactory to the designated officer.

99 Foothills shall take such measures as are satisfactory to the designated officer to prevent the construction and operation of the pipeline from unreasonably interfering with hunting, guiding or trapping in the vicinity of the pipeline.

Fisheries

100 (1) Foothills shall, when requested by the designated officer and following consultation with the government of the Province, submit to him for his approval a list setting out those areas of fish habitat in which, and the periods of time in respect of those areas during which, the construction or operation of the pipeline may threaten the continued existence of significant fish populations.

(2) The areas referred to in subsection (1) shall include fish spawning and rearing grounds, overwintering areas and migration routes in the waterbodies through which the pipeline passes.

(3) The periods of time referred to in subsection (1) shall include those periods for the spawning, incubation, emergence and rearing and migration of the fish.

101 Where Foothills prepares construction schedules for the pipeline, Foothills shall prepare the schedules in such a manner that when the construction of the pipeline is carried out any adverse impact on the fish in any fish habitat and during the periods of time in respect of that habitat set out in the list referred to in subsection 100(1) is minimized to the satisfaction of the designated officer.

102 Where the pipeline or any facility is

(a) scheduled to be constructed at a time, or

(2) La Foothills doit, lors des contrôles visés au paragraphe (1), évaluer l'efficacité des mesures destinées à réduire les répercussions néfastes pour d'importantes populations d'animaux sauvages, et, à la demande du fonctionnaire désigné, lui communiquer les résultats de ces contrôles.

98 La Foothills doit prendre des mesures correctives, satisfaisant le fonctionnaire désigné, lorsque celui-ci est d'avis

a) que l'emplacement proposé pour le pipe-line ou le calendrier de construction visé à l'article 95 ne réduisent pas au minimum les répercussions écologiques néfastes pour la faune; ou

b) que les mesures prises conformément à l'article 96 sont inefficaces.

99 La Foothills doit prendre des mesures, satisfaisant le fonctionnaire désigné, pour empêcher que la construction et l'exploitation du pipe-line ne nuisent pas indûment aux activités des chasseurs, des guides ou des trappeurs à proximité du pipe-line.

Ressources halieutiques

100 (1) La Foothills doit, à la demande du fonctionnaire désigné et après consultation du gouvernement de la province, soumettre à l'approbation du fonctionnaire désigné une liste des zones habitées par les poissons et des périodes pertinentes où la construction ou l'exploitation du pipe-line peut menacer la survie d'importantes populations de poissons.

(2) Les zones visées au paragraphe (1) comprennent les frayères et les lieux de croissance des poissons, leurs zones d'hibernation et les routes migratoires dans les masses d'eau que traverse le pipe-line.

(3) Les périodes visées au paragraphe (1) comprennent les périodes de frai, d'incubation, d'éclosion, de croissance et de migration des poissons.

101 La Foothills doit préparer un calendrier des travaux de construction du pipe-line, de façon à réduire au minimum, à la satisfaction du fonctionnaire désigné, les répercussions néfastes pour les poissons pendant la construction, dans les zones et durant les périodes comprises dans la liste visée au paragraphe 100(1).

102 Lorsque

a) la période de construction, ou

(b) located at a place

that may be disruptive to significant fish populations, Foothills shall take such measures as are satisfactory to the designated officer to avoid or minimize, to the satisfaction of the designated officer, any adverse environmental effects on significant fish populations and fish habitat.

103 Foothills shall implement construction and operation practices to protect, to the satisfaction of the designated officer, significant fish populations and fish habitat against any adverse effect of any siltation, excavation of granular materials, spills of fuel or toxic chemicals, changes in water temperature and chemistry or reduction in dissolved oxygen in the water in any waterbody through which the pipeline passes.

104 Foothills shall not, during the construction of the pipeline, unless permitted by the designated officer,

(a) obstruct fish migration routes during any period set out in the list referred to in subsection 100(1) by any blockage, diversion or prolonged acceleration of water flow; or

(b) during such period, withdraw water from overwintering areas or from groundwater directly replenishing those areas.

105 Where Foothills places a culvert in a waterbody frequented by fish populations, Foothills shall take such measures as are satisfactory to the designated officer to allow the passage of fish populations through the culvert during any period set out in the list referred to in subsection 100(1).

106 Foothills shall take measures satisfactory to the designated officer to prevent the construction and operation of the pipeline from unreasonably interfering with any domestic, commercial or sport fishing or adversely affecting any fishing area in any area through which the pipeline passes.

107 (1) When requested by the designated officer, Foothills shall, in a manner satisfactory to him, monitor fish movements and fish habitat utilization during the construction of the pipeline.

(2) Foothills shall, in carrying out the monitoring referred to in subsection (1), evaluate the effectiveness of

(a) the construction schedule referred to in section 101,

b) l'emplacement

du pipe-line ou d'une installation peut déranger d'importantes populations de poissons, la Foothills doit prendre des mesures, satisfaisant le fonctionnaire désigné, pour éviter ou réduire au minimum, à la satisfaction de celui-ci, toute répercussion écologique néfaste de cet ordre.

103 La Foothills doit employer des méthodes de construction et d'exploitation visant à protéger, à la satisfaction du fonctionnaire désigné, d'importantes populations de poissons et leur habitat contre les effets néfastes entraînés par l'envasement, l'extraction de matériaux granuleux, les déversements de carburants ou de substances chimiques toxiques, les changements de la température ou de la composition chimique de l'eau, ainsi que les réductions de la concentration de l'oxygène dissous dans toute masse d'eau que traverse le pipe-line.

104 Il est interdit à la Foothills, pendant la construction du pipe-line, sans une autorisation du fonctionnaire désigné,

a) d'entraver la migration du poisson pendant les périodes comprises dans la liste visée au paragraphe 100(1), par des barrages, des dérivations ou une accélération prolongée du courant; et

b) de prélever pendant ces périodes, de l'eau des lieux d'hibernation ou des nappes souterraines alimentant directement ces lieux.

105 La Foothills doit prendre des mesures, satisfaisant le fonctionnaire désigné, pour s'assurer que tout ponceau qu'elle installe dans une masse d'eau n'empêche pas le passage, pendant les périodes comprises dans la liste visée au paragraphe 100(1), des poissons habitant cette masse d'eau.

106 Le Foothills doit prendre des mesures, satisfaisant le fonctionnaire désigné, pour s'assurer que la construction et l'exploitation du pipe-line ne nuisent pas indûment à la pêche locale, commerciale ou sportive, ni ne lèsent une zone de pêche que traverse le pipe-line.

107 (1) Pendant la construction du pipe-line, la Foothills doit, à la demande et à la satisfaction du fonctionnaire désigné, contrôler les déplacements des poissons et l'utilisation qu'ils font de leur habitat.

(2) La Foothills doit, lors des contrôles visés au paragraphe (1), évaluer l'efficacité

a) du calendrier de construction visé à l'article 101,

(b) the measures referred to in sections 102, 105 and 106, and

(c) the practices referred to in section 103

and shall, when requested by the designated officer, report to the designated officer in a manner satisfactory to him the results of the evaluation and of the monitoring referred to in subsection (1).

108 Where, in the opinion of the designated officer, the measures or practices referred to in section 102, 103, 105 or 106 are ineffective, Foothills shall take such remedial measures as are satisfactory to the designated officer.

Special Interest Areas

109 (1) Foothills shall, in consultation with the government of the Province, identify each area of natural or cultural significance in the vicinity of the proposed route of the pipeline and shall propose a location of the pipeline that, insofar as possible, does not pass through that area.

(2) Where the location referred to in subsection (1) of the pipeline is in an area identified under that subsection and the location of the pipeline has been approved by the designated officer, Foothills shall take such measures as are satisfactory to the designated officer to protect the natural and cultural values of that area.

110 Foothills shall take such measures as are satisfactory to the designated officer to minimize the adverse impact of the construction of the pipeline within 2 km of the limits of any park, wildlife or game sanctuary, ecological reserve, International Biological Program site, historical or archaeological site or research, conservation or recreation site proposed or established under any law of Canada or of the Province.

111 Foothills shall obtain the approval of the designated officer before commencing the construction of any portion of the pipeline within 30 m of a monument, archaeological site or burial ground.

112 Foothills shall establish and conduct an archaeological program satisfactory to the designated officer to

(a) identify, investigate and protect or excavate archaeological sites, and

(b) analyze archaeological and associated palaeoecological materials

on land used for or disturbed by the construction of the pipeline.

b) des mesures visées aux articles 102, 105 et 106, et

c) des méthodes visées à l'article 103,

et à la demande et à la satisfaction du fonctionnaire désigné, lui communiquer les résultats de l'évaluation et des contrôles visés au paragraphe (1).

108 Si le fonctionnaire désigné est d'avis que les mesures ou les méthodes visées aux articles 102, 103, 105 ou 106 sont inefficaces, la Foothills doit prendre des mesures correctives qu'il juge satisfaisantes.

Secteurs d'intérêt particulier

109 (1) La Foothills doit, en consultation avec le gouvernement de la province, délimiter les secteurs à proximité du tracé proposé du pipe-line qui ont une valeur naturelle ou culturelle, et proposer un emplacement qui, dans la mesure du possible, évitera de tels secteurs.

(2) Lorsque le tracé visé au paragraphe (1) traverse, avec l'approbation du fonctionnaire désigné, un secteur délimité dans ledit paragraphe, la Foothills doit prendre des mesures, satisfaisant le fonctionnaire désigné, pour en protéger la valeur naturelle ou culturelle.

110 La Foothills doit prendre des mesures, satisfaisant le fonctionnaire désigné, pour réduire au minimum les répercussions néfastes entraînées par la construction du pipe-line dans un rayon de 2 km de limites d'un parc, d'une réserve de faune ou de gibier, d'une réserve écologique, d'un site du programme biologique international, d'un site historique ou archéologique, ou d'un lieu de recherche, de conservation ou de loisirs, proposé ou établi en vertu d'une loi du Canada ou de la province.

111 La Foothills doit obtenir l'approbation du fonctionnaire désigné avant de construire le pipe-line dans un rayon de 30 m d'un monument, d'un site archéologique ou d'un cimetière.

112 La Foothills doit, sur les terres servant à la construction du pipe-line ou perturbées par celle-ci, établir et exécuter un programme archéologique, satisfaisant le fonctionnaire désigné, pour

a) identifier, examiner et protéger ou fouiller les sites archéologiques; et

b) analyser les objets archéologiques et paléoécologiques connexes.

113 Foothills shall, at any time at the request of the designated officer and at the termination of the archaeological program referred to in section 112, submit to the designated officer a report satisfactory to the designated officer of the results of that program.

114 Foothills shall provide, when requested by the designated officer, evidence satisfactory to the designated officer that any archaeological and related materials, field notes, plans and maps, photographs, analyses and other relevant documents collected during the archaeological program referred to in section 112 are retained at a place and under such arrangements as are approved by the government of the Province.

115 Foothills shall immediately report any discovery of a historical or archaeological site to the designated officer and shall not disturb the site without his prior approval.

116 (1) In constructing the pipeline, Foothills shall avoid, where practicable, disturbance of geodetic or legal survey monuments.

(2) Where a geodetic monument is disturbed in the course of the construction of the pipeline, Foothills shall report such disturbance forthwith to the designated officer.

(3) Where a geodetic monument is disturbed, Foothills shall, at its expense and in accordance with the instructions of the Dominion Geodesist, cause the monument to be restored or re-established.

Agricultural Land

117 Foothills shall, when constructing the pipeline on land comprising part of an agricultural land reserve or grazing reserve, take into account the provisions set out in the document entitled "Terms and Conditions for Linear Development in Agricultural Land Reserves and Grazing Reserves" issued by the Ministry of Agriculture of the government of the Province.

118 Where topsoil on agricultural land is disturbed or removed during construction of the pipeline, Foothills shall take such measures as are satisfactory to the landowner or tenant as soon as possible after the disturbance or removal to stabilize the surface or replace such topsoil of such agricultural land and to return it, as far as is practicable, to its previous level of productivity.

119 Where, as a consequence of the construction of the pipeline, a fence or gate is damaged or destroyed by Foothills, Foothills shall, in consultation with the owner

113 La Foothills doit, à la demande du fonctionnaire désigné et à la fin du programme archéologique visé à l'article 112, soumettre au fonctionnaire désigné un rapport le satisfaisant sur les résultats de ce programme.

114 La Foothills doit, à la demande et à la satisfaction du fonctionnaire désigné, prouver que tous les objets archéologiques et autres objets connexes, ainsi que tous les plans, notes, cartes, photographies, analyses et autres documents pertinents relatifs au programme archéologique visé à l'article 112, sont conservés dans un endroit et selon des dispositions approuvées par le gouvernement de la province.

115 La Foothills doit immédiatement communiquer au fonctionnaire désigné toute découverte de site historique ou archéologique et ne rien y déranger sans son approbation.

116 (1) Pendant la construction du pipe-line, la Foothills doit éviter, dans la mesure du possible, de déplacer les bornes géodésiques ou les bornes d'arpentage.

(2) Si une borne géodésique est déplacée pendant la construction du pipe-line, la Foothills doit immédiatement en informer le fonctionnaire désigné.

(3) La Foothills doit, à ses frais et selon les directives du Géodésien fédéral, faire remettre en état ou replacer toute borne géodésique qui a été déplacée.

Terres agricoles

117 La Foothills doit, lors de la construction du pipe-line sur des terres faisant partie d'une réserve de terres agricoles ou d'un pâturage, tenir compte des dispositions du document publié par le ministère de l'Agriculture de la province et intitulé «*Terms and Conditions for Linear Development in Agricultural Land Reserves and Grazing Reserves*».

118 Pendant la construction du pipe-line, la Foothills doit, si la couche arable d'une terre agricole est perturbée ou enlevée, prendre le plus tôt possible des mesures, satisfaisant le propriétaire ou le locataire, pour stabiliser la surface ou replacer la couche arable de manière à rendre à la terre agricole, dans la mesure du possible, sa fertilité antérieure.

119 Si, par suite de la construction du pipe-line, une clôture ou une barrière est endommagée ou détruite par la

of the land on which the fence or gate is situated or the tenant thereof, repair or replace that fence or gate.

120 Where Foothills requires access to the pipeline for the purpose of maintenance through land that is fenced, Foothills shall, in consultation with the landowner or tenant, construct and maintain a gate in the fence for such access.

121 Where Foothills has stabilized the surface of agricultural land and returned it as far as is practicable to its previous level of productivity pursuant to section 118, Foothills shall

- (a) inspect to the satisfaction of the landowner or tenant agricultural land that may have been or may be affected by the pipeline;
- (b) report within a reasonable period of time to the designated officer any evidence of any adverse environmental impact on agricultural land; and
- (c) take such remedial measures as directed by the designated officer in respect of any agricultural land discovered by the inspection to be affected by the pipeline.

Clearing

122 Foothills shall minimize to the satisfaction of the designated officer any adverse environmental impact of vegetation-clearing operations by Foothills including such impact on erosion-sensitive terrain.

123 Foothills shall, in respect of the construction of the pipeline,

- (a) clear vegetation from only those areas essential for the construction;
- (b) cut, stack and dispose of any merchantable timber cleared by Foothills in such manner as is satisfactory to the designated officer;
- (c) leave a buffer strip of undisturbed vegetation satisfactory to the designated officer
 - (i) between any area cleared by Foothills of vegetation and an adjacent waterbody, and
 - (ii) between any area cleared of vegetation and an adjacent road;

Foothills, celle-ci doit, en consultation avec le propriétaire ou le locataire de la terre où se trouvent ces ouvrages, les réparer ou les remplacer.

120 Si la Foothills a besoin, pour l'entretien du pipeline, d'un chemin d'accès passant sur une terre clôturée, elle doit, en consultation avec le propriétaire ou le locataire, construire et entretenir à cette fin une barrière dans la clôture.

121 Lorsqu'elle a stabilisé la surface d'une terre agricole et qu'elle lui a, dans la mesure du possible, rendu sa fertilité antérieure conformément à l'article 118, la Foothills doit

- a) inspecter, à la satisfaction du propriétaire ou locataire, les terres agricoles qui peuvent avoir été ou peuvent être endommagées par le pipe-line;
- b) communiquer au fonctionnaire désigné, dans un délai raisonnable, toute preuve de répercussions écologiques néfastes pour les terres agricoles; et
- c) prendre les mesures correctives ordonnées par le fonctionnaire désigné, à l'égard de toute terre agricole trouvée endommagée par le pipe-line après inspection.

Déblayage

122 La Foothills doit réduire au minimum, à la satisfaction du fonctionnaire désigné, les répercussions écologiques néfastes que les opérations de déblayage de la végétation peuvent avoir, entre autres, sur les terrains sensibles à l'érosion.

123 Lors de la construction du pipe-line, la Foothills doit

- a) déblayer seulement les zones essentielles à la construction;
- b) couper, empiler et aliéner, d'une manière satisfaisant le fonctionnaire désigné, le bois ayant une valeur marchande qu'elle a enlevé;
- c) laisser une zone tampon, satisfaisant le fonctionnaire désigné, de végétation non perturbée
 - (i) entre toute zone qu'elle a déblayée et une masse d'eau voisine, ou
 - (ii) entre toute zone déblayée et une route voisine;
- d) enlever rapidement tout débris qui tombe ou risque de tomber dans une masse d'eau à la suite de ses opérations de déblayage de la végétation; et

(d) promptly remove any debris entering or likely to enter any waterbody as a result of the clearing of vegetation by Foothills; and

(e) take measures satisfactory to the designated officer to minimize windthrow in buffer strips.

124 (1) Foothills shall, when clearing any area for construction, take measures to minimize to the satisfaction of the designated officer the operation of any machinery along or across any permanent or intermittent river or stream channel.

(2) Foothills shall not skid any logs along or across any unfrozen permanent river or stream channel or along any unfrozen intermittent stream channel.

125 Foothills shall dispose of any debris resulting from the clearing of vegetation by Foothills in such manner as is satisfactory to the designated officer.

126 Foothills shall not pile any debris resulting from the construction of the pipeline in a manner that creates a continuous barrier to big game animal movements.

Fuel and Other Hazardous Material

127 Foothills shall

(a) establish procedures satisfactory to the designated officer to minimize the possibility of an accident occurring during the storage, handling and use of fuel or any other hazardous material;

(b) locate, in a manner satisfactory to the designated officer, storage and handling sites for fuel and hazardous material to minimize any contamination of any waterbody set out in the list referred to in section 94, any fish habitat set out in the list referred to in subsection 100(1) or any important fish harvesting area; and

(c) establish procedures satisfactory to the designated officer to contain and clean up any fuel or other hazardous material spilled, misused or allowed to escape.

128 Foothills shall not, in constructing the pipeline,

(a) use bladder tanks to store fuel; or

(b) store fuel within 300 m of a waterbody unless it has obtained the approval of the designated officer.

e) prendre des mesures, satisfaisant le fonctionnaire désigné, pour réduire au minimum les effets du vent dans les zones tampons.

124 (1) La Foothills doit, pendant le déblayage en vue de la construction, prendre des mesures pour réduire au minimum, à la satisfaction du fonctionnaire désigné, l'utilisation de machines le long ou en travers d'une rivière ou d'un canal permanent ou intermittent.

(2) Il est interdit à la Foothills de haler du bois le long ou en travers d'une rivière ou d'un canal permanent non gelé ou d'un canal intermittent non gelé.

125 La Foothills doit éliminer, à la satisfaction du fonctionnaire désigné, tout débris provenant de ses opérations de déblayage de la végétation.

126 Il est interdit à la Foothills d'empiler des débris provenant de la construction du pipe-line de façon à créer une barrière permanente aux déplacements du gros gibier.

Carburants et autres produits dangereux

127 La Foothills doit

a) établir des procédures, satisfaisant le fonctionnaire désigné, pour réduire au minimum les risques d'accident au cours de l'entreposage, de la manutention et de l'utilisation des carburants et autres produits dangereux;

b) établir, à la satisfaction du fonctionnaire désigné, des lieux d'entreposage et de manutention des carburants et des produits dangereux, de façon à réduire au minimum les risques de contamination des masses d'eau comprises dans la liste visée à l'article 94, des habitats de poisson compris dans la liste visée au paragraphe 100(1) et des zones de pêche importantes; et

c) établir des procédures, satisfaisant le fonctionnaire désigné, pour contenir et nettoyer tout carburant ou autre produit dangereux que l'on aurait déversé, mal employé ou laissé fuir.

128 Il est interdit à la Foothills, pendant la construction du pipe-line,

a) d'utiliser des réservoirs à parois souples pour entreposer les carburants; ou

129 (1) Where Foothills uses a fuel storage area containing any above-ground tank exceeding 5 000 l in capacity, Foothills shall surround that area by a dyke of reinforced concrete or a dyke of earth lined with plastic or other impervious material.

(2) Foothills shall, in constructing a dyke referred to in subsection (1), comply with any requirements established by the designated officer for the design and location of the dyke and of the area that it surrounds.

130 (1) Where Foothills stores more than 5 000 l of fuel in storage facilities at any place, it shall

- (a)** establish procedures satisfactory to the designated officer to detect any loss of fuel from such storage facilities; and
- (b)** record all fuel transfers to and from such facilities.

(2) Where Foothills determines that a loss of fuel has occurred from a storage facility referred to in subsection (1), it shall investigate the cause of such loss and take such measures as are satisfactory to the designated officer to prevent further loss.

131 (1) Foothills shall establish procedures satisfactory to the designated officer to detect any loss of hazardous material at any storage or handling facility used by Foothills.

(2) Where there is any loss of hazardous material referred to in subsection (1), Foothills shall investigate the cause of the loss and take such measures as are satisfactory to the designated officer to prevent further loss.

132 Foothills shall not

- (a)** use, transport or dispose of any radioactive materials, or
- (b)** use herbicides or pesticides except for domestic use

unless such use, transportation or disposition, as the case may be, is approved by the designated officer.

b) d'entreposer les carburants dans un rayon de 300 m d'une masse d'eau, sans l'approbation du fonctionnaire désigné.

129 (1) Si la Foothills crée une zone d'entreposage de carburant contenant un réservoir de surface d'une capacité de plus de 5 000 l, elle doit entourer cette zone d'une digue de béton armé ou d'une digue de terre recouverte de plastique ou d'un autre matériel imperméable.

(2) Lors de la construction d'une digue visée au paragraphe (1), la Foothills doit respecter les exigences établies par le fonctionnaire désigné quant à la conception et à l'emplacement de la digue et de la zone qu'elle entoure.

130 (1) Si la Foothills entrepose plus de 5 000 l de carburant dans des réservoirs se trouvant au même endroit, elle doit

- a)** établir des procédures, satisfaisant le fonctionnaire désigné, pour détecter les fuites de carburant de ces réservoirs; et
- b)** enregistrer toutes les entrées et les sorties de carburant.

(2) Si la Foothills découvre qu'un réservoir visé au paragraphe (1) fuit, elle doit en chercher la cause et prendre des mesures, satisfaisant le fonctionnaire désigné, pour en empêcher d'autres fuites.

131 (1) La Foothills doit établir des procédures, satisfaisant le fonctionnaire désigné, pour détecter les fuites de produits dangereux des installations d'entreposage et de manutention qu'elle utilise.

(2) Dans le cas d'une fuite visée au paragraphe (1), la Foothills doit en chercher la cause et prendre des mesures, satisfaisant le fonctionnaire désigné, pour en empêcher la répétition.

132 Il est interdit à la Foothills, sans l'approbation du fonctionnaire désigné,

- a)** d'utiliser, de transporter ou d'éliminer des matières radioactives; ou
- b)** d'utiliser des herbicides ou des pesticides, sauf pour usage domestique.

Waste Management

133 (1) Foothills shall collect any liquid or solid wastes produced as a consequence of the construction, operation or abandonment of the pipeline and, where required by the designated officer, treat them in a manner satisfactory to the designated officer.

(2) Foothills shall dispose of the liquid or solid wastes referred to in subsection (1) in a manner satisfactory to the designated officer.

134 Foothills shall not use

(a) a natural waterbody, swamp, marsh, bog or fen as a lagoon for the containment of any liquid or solid wastes referred to in subsection 133(1), or

(b) borrow pits as liquid or solid waste disposal sites unless such use is approved by the designated officer.

135 Foothills shall submit to the designated officer for approval any proposed location for a liquid waste lagoon or solid waste disposal site for use by Foothills during the construction of the pipeline.

136 Foothills shall minimize to the satisfaction of the designated officer any contamination of any waterbody or groundwater by waste from solid waste disposal sites.

137 Foothills shall establish procedures satisfactory to the designated officer for the handling and disposal of any waste containing a hazardous material.

138 (1) Foothills shall meet any standards of composition as may be specified by the designated officer for the effluent from a liquid waste treatment system used by Foothills.

(2) Foothills shall discharge the effluent referred to in subsection (1) at times and under such conditions as are satisfactory to the designated officer.

139 Foothills shall establish procedures satisfactory to the designated officer to prevent access by carnivorous mammals and bears to waste disposal sites, incinerator sites or other waste storage or treatment sites and to minimize the attractiveness of such sites to such mammals and bears.

140 Foothills shall dispose of waste soil, rock, stumps, vegetation and other materials resulting from pipeline construction in such a manner as is satisfactory to the designated officer.

Gestion des déchets

133 (1) La Foothills doit recueillir les déchets liquides ou solides résultant de la construction, de l'exploitation ou de l'abandon du pipe-line et, sur l'ordre du fonctionnaire désigné, les traiter d'une manière qu'il juge satisfaisante.

(2) La Foothills doit éliminer, à la satisfaction du fonctionnaire désigné, les déchets liquides et solides visés au paragraphe (1).

134 Il est interdit à la Foothills, sans l'approbation du fonctionnaire désigné,

a) de verser des déchets liquides ou solides visés au paragraphe 133(1) dans une masse d'eau, un marais ou un marécage naturel; ou

b) de jeter des déchets liquides ou solides dans une ballastière.

135 La Foothills doit soumettre à l'approbation du fonctionnaire désigné tout emplacement qu'elle se propose d'utiliser pendant la construction du pipe-line comme lieu de dépôt des déchets liquides ou solides.

136 La Foothills doit réduire au minimum, à la satisfaction du fonctionnaire désigné, la contamination des masses d'eau ou des nappes d'eau souterraines par les lieux de dépôt des déchets solides.

137 La Foothills doit établir des procédures, satisfaisant le fonctionnaire désigné, pour la manutention et l'élimination des déchets contenant un produit dangereux.

138 (1) La Foothills doit se conformer aux normes de composition que spécifie le fonctionnaire désigné pour les effluents provenant d'un système de traitement des déchets liquides qu'elle utilise.

(2) La Foothills doit déverser les effluents visés au paragraphe (1) aux moments et selon les conditions qui satisfont le fonctionnaire désigné.

139 La Foothills doit établir des procédures, satisfaisant le fonctionnaire désigné, pour empêcher les mammifères carnivores et les ours d'accéder aux dépotoirs, aux lieux d'incinération et aux autres lieux de stockage ou de traitement des déchets, ainsi que pour réduire au minimum l'attraction de ces lieux pour ces animaux.

140 La Foothills doit se défaire des débris de sol, de roches, de souches, de végétation et d'autres matériaux provenant de la construction du pipe-line, d'une manière que le fonctionnaire désigné juge satisfaisante.

141 (1) Foothills shall, in such a manner as is satisfactory to the designated officer,

- (a)** monitor the operation of its liquid waste treatment facilities and the quantity and composition of effluent discharges therefrom, and
- (b)** monitor the effectiveness of its solid waste management procedures

at such times as directed by the designated officer.

(2) Foothills shall forthwith report the results of the monitoring referred to in subsection (1) to the designated officer.

(3) Foothills shall take such remedial measures as directed by the designated officer in respect of solid waste management and liquid waste treatment.

Granular Materials, Borrow Pits and Quarries

142 Where Foothills uses a borrow pit or quarry, Foothills shall minimize to the satisfaction of the designated officer

- (a)** the disturbance of the environment in the vicinity of the borrow pit or quarry;
- (b)** the amount of land used for the borrow pit or quarry; and
- (c)** the amount of materials extracted from the borrow pit or quarry.

143 Foothills shall, where possible, use existing roads, trails or cutlines for access to borrow pits or quarries.

144 Foothills shall leave buffer strips of undisturbed vegetation between any borrow pit or quarry that it opens and any adjacent road.

145 (1) Foothills shall not, without the approval of the designated officer, use a borrow pit or quarry adjacent to or within a waterbody, swamp, marsh, bog or fen.

(2) Where the use of a borrow pit or quarry referred to in subsection (1) has been approved by the designated officer, Foothills shall take such measures as are satisfactory to the designated officer to minimize siltation in that waterbody, swamp, marsh, bog or fen, as the case may be.

141 (1) La Foothills doit, sur l'ordre et à la satisfaction du fonctionnaire désigné,

- a)** contrôler l'exploitation de ses installations de traitement des déchets liquides, ainsi que la quantité et la composition des effluents qui en proviennent; et
- b)** contrôler l'efficacité de ses procédures de gestion des déchets solides.

(2) La Foothills doit immédiatement communiquer au fonctionnaire désigné les résultats des contrôles visés au paragraphe (1).

(3) La Foothills doit prendre les mesures correctives ordonnées par le fonctionnaire désigné pour la gestion des déchets solides et le traitement des déchets liquides.

Utilisation de matériaux granuleux, de ballastières et de carrières

142 Lorsque la Foothills utilise une ballastière ou une carrière, elle doit, à la satisfaction du fonctionnaire désigné, réduire au minimum

- a)** les perturbations sur l'environnement immédiat;
- b)** la surface de terre utilisée; et
- c)** la quantité de matériaux extraits.

143 La Foothills doit, dans la mesure du possible, utiliser les routes, les sentiers ou les corridors existants pour accéder aux ballastières ou aux carrières.

144 La Foothills doit laisser des zones tampons de végétation intacte entre les ballastières ou carrières qu'elle ouvre et les routes voisines.

145 (1) Il est interdit à la Foothills d'utiliser, sans l'approbation du fonctionnaire désigné, une ballastière ou une carrière située à l'intérieur ou à proximité d'une masse d'eau, d'un marais ou d'un marécage.

(2) Si le fonctionnaire désigné approuve l'utilisation d'une ballastière ou d'une carrière visée au paragraphe (1), la Foothills doit prendre des mesures, satisfaisant le fonctionnaire désigné, pour réduire au minimum l'envasement dans la masse d'eau, le marais ou le marécage en cause.

146 (1) When directed by the designated officer, Foothills shall close and rehabilitate, in a manner satisfactory to the designated officer, any borrow pit or quarry that it uses.

(2) Where Foothills is required to rehabilitate a borrow pit or quarry pursuant to subsection (1), it shall, to the satisfaction of the designated officer,

- (a)** stabilize the ground surface; and
- (b)** re-establish vegetation on such ground surface.

147 Where Foothills uses any granular materials for the construction of the pipeline, it shall use such granular materials in a manner satisfactory to the designated officer and compatible with any other use of such materials by persons residing in that portion of the Province through which the pipeline passes.

Blasting

148 Foothills shall establish blasting procedures satisfactory to the designated officer to minimize

- (a)** any adverse effects on bird, fish or mammal populations, and
- (b)** any interference with the fishing, hunting, guiding or trapping

in the area through which the pipeline passes.

149 Foothills shall not blast within 20 m of any waterbody, swamp or marsh without the approval of the designated officer.

150 Where Foothills intends to blast, it shall advise persons living in the vicinity of its intention and of the time of the intended blasting.

Water Crossings

151 Foothills shall, when requested by the designated officer, submit to him site-specific data satisfactory to him on the hydrological or geotechnical conditions at any place where the pipeline crosses any waterbody.

152 (1) Foothills shall

- (a)** inspect every pipeline water crossing for evidence of deterioration in bank stability and stream bed condition, and

146 (1) La Foothills doit, sur l'ordre et à la satisfaction du fonctionnaire désigné, fermer une ballastière ou carrière qu'elle exploite et remettre le terrain en état.

(2) Lorsque la Foothills est tenue de remettre en état le terrain d'une ballastière ou d'une carrière conformément au paragraphe (1), elle doit, à la satisfaction du fonctionnaire désigné

- a)** stabiliser la surface du sol; et
- b)** régénérer une végétation semblable à cet endroit.

147 Si la Foothills utilise des matériaux granuleux pour la construction du pipe-line, elle doit le faire d'une façon satisfaisant le fonctionnaire désigné et compatible avec les autres usages que font de ces matériaux les habitants de la partie de la province où passe le pipe-line.

Dynamitage

148 La Foothills doit, dans la région où passe le pipe-line, établir des procédures de dynamitage, satisfaisant le fonctionnaire désigné, pour réduire au minimum

- a)** les effets néfastes pour les oiseaux, les poissons ou les mammifères; et
- b)** les nuisances pour les pêcheurs, les chasseurs, les trappeurs ou les guides.

149 Il est interdit à la Foothills de dynamiter dans un rayon de 20 m d'une masse d'eau, d'un marais ou d'un marécage sans l'approbation du fonctionnaire désigné.

150 Si la Foothills a l'intention de dynamiter, elle doit en informer les personnes qui vivent à proximité et préciser l'heure prévue du dynamitage.

Passage dans les masses d'eau

151 La Foothills doit, à la demande du fonctionnaire désigné, lui soumettre des renseignements le satisfaisant sur les conditions hydrologiques et géotechniques propres au passage du pipe-line dans une masse d'eau précise.

152 (1) La Foothills doit, à la satisfaction du fonctionnaire désigné,

- a)** inspecter le passage du pipe-line dans une masse d'eau pour relever des signes de détérioration de la

(b) when directed by the designated officer, monitor the consequences of any pipeline water crossing

in such manner as is satisfactory to the designated officer.

(2) Foothills shall report to the designated officer, within a reasonable period of time, the results of the inspection referred to in paragraph (1)(a) and, when required by the designated officer, the results of the monitoring referred to in paragraph (1)(b).

153 Where the designated officer is of the opinion that remedial measures are necessary at a pipeline water crossing, Foothills shall take such remedial measures as are satisfactory to the designated officer.

154 Foothills shall,

(a) in respect of every waterbody referred to in the list required to be submitted pursuant to section 94 in respect of the threatened existence of wildlife, and

(b) in respect of every waterbody containing a fish habitat area referred to in the list required to be submitted pursuant to subsection 100(1),

in which groundwater contributes significantly to winter-flow in or under the bed of that waterbody, take such measures as are satisfactory to the designated officer to maintain adequate winter groundwater and channel flow in such waterbody.

155 When constructing the pipeline across a stream, Foothills shall trench, lay pipe and backfill the banks of the stream as expeditiously as possible.

156 Where the natural action of a stream will not restore the bed of such stream to its original shape and extent after the completion of construction, Foothills shall, unless otherwise directed by the designated officer, take measures to restore the stream to its original shape and extent by using the original material of the stream bed or other material of equivalent stability.

Water Withdrawal, Water Discharge and Hydrostatic Testing

157 Where Foothills withdraws water from or discharges water into a waterbody, it shall withdraw or discharge the water in a manner satisfactory to the designated officer and in a manner that will not have an unreasonably adverse effect on

stabilité des rives et de la condition du lit du cours d'eau; et

b) sur l'ordre du fonctionnaire désigné, contrôler les conséquences du passage du pipe-line dans cette masse d'eau.

(2) La Foothills doit, dans un délai raisonnable, communiquer au fonctionnaire désigné les résultats de l'inspection visée à l'alinéa (1)a), ainsi que, s'il en fait la demande, les résultats du contrôle visé à l'alinéa (1)b).

153 Lorsque le fonctionnaire désigné est d'avis que des mesures correctives s'imposent pour le passage du pipe-line dans une masse d'eau, la Foothills doit prendre les mesures le satisfaisant.

154 La Foothills doit prendre des mesures, satisfaisant le fonctionnaire désigné, pour maintenir à un niveau adéquat en hiver les nappes d'eau souterraines et le débit des canaux

a) des masses d'eau précisées dans la liste visée à l'article 94, et

b) des masses d'eau contenant une zone poissonneuse et comprise dans la liste visée au paragraphe 100(1),

dont le débit, dans leur lit ou en dessous de celui-ci, est, en hiver, largement tributaire des nappes d'eau souterraines.

155 Lorsqu'elle construit le pipe-line en travers d'un cours d'eau, la Foothills doit creuser la tranchée, poser le tuyau et remblayer les rives le plus rapidement possible.

156 Si un cours d'eau ne peut, par son action naturelle, rendre à son lit sa forme initiale, la Foothills doit, à moins d'ordre contraire du fonctionnaire désigné, prendre des mesures à la fin des travaux de construction pour rendre au lit sa forme initiale, à l'aide de matériaux provenant de celui-ci ou de matériaux ayant une stabilité équivalente.

Prélèvements et déversements d'eau et essais hydrostatiques

157 La Foothills doit effectuer les prélèvements et les déversements d'eau d'une manière qui satisfait le fonctionnaire désigné et qui évite les conséquences néfastes indues sur

a) le niveau ou le débit de la masse d'eau ou du puits en cause;

(a) the level or rate of flow of water in the waterbody or well from which the water withdrawal is made or into which the discharge is made;

(b) the existing use of the waterbody from which the water withdrawal is made or into which the discharge is made;

(c) the transportation on or access to the waterbody from which the water withdrawal is made or into which the discharge is made;

(d) the trapping or fishing by persons residing in the vicinity of the pipeline;

(e) the fish populations in or dependent on the waterbody from which the water withdrawal is made or into which the discharge is made; and

(f) any waterfowl or mammal populations using any waterbody or its margins from which the water withdrawal is made or into which the discharge is made.

158 (1) Subject to subsection (2), Foothills shall not allow, during any withdrawal of water from a waterbody for hydrostatic testing, the rate of flow or depth of water in that waterbody to fall below such minimum as is specified by the designated officer.

(2) Foothills may withdraw water referred to in subsection (1) where the rate of flow and depth of water in the waterbody is below the minimum specified pursuant to that subsection if such withdrawal is approved by the designated officer.

159 Foothills shall, when designing or operating a camp water system, compressor station water system, granular material washing system or any other water-related system, design or operate, as the case may be, that system in a manner that will minimize the use of water.

160 Foothills shall, when carrying out hydrostatic testing of the pipeline, carry out such tests in a manner that will minimize the use of water.

161 Foothills shall appoint a qualified person to supervise the withdrawal and discharge of water for the construction or testing of the pipeline.

162 Where Foothills withdraws water for the construction or testing of the pipeline, it shall install screens satisfactory to the designated officer on all water intakes.

b) l'utilisation actuelle de la masse d'eau en cause;

c) les moyens de transport sur la masse d'eau en cause ou l'accès à celle-ci;

d) les activités de piégeage ou de pêche de la population vivant à proximité du pipe-line;

e) le poisson se trouvant dans la masse d'eau en cause ou en aval de celle-ci; et

f) les oiseaux ou les mammifères vivant dans la masse d'eau en cause ou sur ses berges.

158 (1) Sous réserve du paragraphe (2), la Foothills ne doit pas permettre, lors des prélèvements d'une masse d'eau pour des essais hydrostatiques, que le débit ou la profondeur de l'eau baisse au-dessous du minimum précisé par le fonctionnaire désigné.

(2) La Foothills peut effectuer des prélèvements visés au paragraphe (1) qui ne sont pas conformes au niveau de débit ou de profondeur précisé audit paragraphe, si elle obtient l'approbation du fonctionnaire désigné.

159 La Foothills doit concevoir ou exploiter les systèmes d'alimentation en eau d'un camp de travail ou d'une station de compression, les systèmes de lavage des matériaux granuleux ou autres systèmes connexes utilisant de l'eau de façon à réduire au minimum la quantité d'eau employée.

160 La Foothills doit effectuer les essais hydrostatiques du pipe-line de manière à utiliser le moins d'eau possible.

161 La Foothills doit nommer une personne compétente pour surveiller les prélèvements et les déversements d'eau dans le cadre de la construction ou des essais du pipe-line.

162 Lorsque la Foothills prélève de l'eau dans le cadre de la construction ou des essais du pipe-line, elle doit installer des grillages, satisfaisant le fonctionnaire désigné, à toutes les entrées d'eau.

163 Foothills shall, in a manner satisfactory to the officer, furnish him with the details in respect of each water withdrawal or discharge used for testing the pipeline.

164 Foothills shall take such measures as are satisfactory to the designated officer

- (a) to avoid spilling any test fluid other than as a result of the failure of the pipe when being tested; and
- (b) to clean up the effect of any hydrostatic fluid that has been spilled.

165 Foothills shall not discharge any hydrostatic test fluid unless the fluid meets such standards of composition for such test fluid as are satisfactory to the designated officer.

166 Foothills shall conduct all hydrostatic tests of the pipeline in the presence of the designated officer or his authorized representative.

Roads and Other Facilities

167 Where Foothills is required to submit to the designated officer for approval the design and location of any permanent access road or pipeline facility, other than a road or facility on the pipeline right-of-way, and the procedures to be used in the constructing, operating or abandonment of the road or facility, Foothills shall take into account the local and regional environment including the following:

- (a) hydrological characteristics;
- (b) terrain conditions;
- (c) ground thermal regime;
- (d) wildlife and fish populations;
- (e) land and water use for purposes other than for the pipeline;
- (f) archaeological sites; and
- (g) aesthetic value of the landscape and waterbodies.

168 Foothills shall maintain every road surface in such a manner that cross drainage is both efficient and effective without causing accelerated erosion or ponding.

163 La Foothills doit, à la satisfaction du fonctionnaire désigné, lui donner les détails de chaque prélèvement ou déversement d'eau fait dans le cadre des essais du pipe-line.

164 La Foothills doit prendre des mesures, satisfaisant le fonctionnaire désigné, pour

- a) éviter d'échapper le liquide servant aux essais, sauf si le tuyau mis à l'essai fuit; et
- b) nettoyer tout déversement accidentel du liquide ayant servi aux essais hydrostatiques.

165 La Foothills doit avant de déverser un liquide ayant servi aux essais hydrostatiques, veiller à ce que la composition du liquide respecte les normes satisfaisant le fonctionnaire désigné.

166 La Foothills doit effectuer tous les essais hydrostatiques du pipe-line en présence du fonctionnaire désigné ou de son représentant autorisé.

Routes et autres installations

167 Lorsque la Foothills est tenue de soumettre à l'approbation du fonctionnaire désigné les plans et l'emplacement des routes d'accès permanentes ou des installations relatives au pipe-line qui ne sont pas situées sur l'emprise du pipe-line, ainsi que les procédures devant servir à la construction, à l'exploitation ou à l'abandon de ces routes ou installations, elle doit tenir compte de l'environnement local et régional, y compris les éléments suivants :

- a) les propriétés hydrologiques;
- b) les conditions du terrain;
- c) la température du sol;
- d) la faune et les poissons;
- e) l'utilisation des terres et des eaux à des fins autres que celles du pipe-line;
- f) les sites archéologiques; et
- g) la valeur esthétique du paysage et des masses d'eau.

168 La Foothills doit entretenir toute voie de circulation sur l'emprise de façon que le drainage transversal soit efficace sans accélérer l'érosion du sol ou la formation d'étangs.

169 Unless otherwise directed by the designated officer, Foothills shall install a bridge or culvert at every place where a road crosses a permanent or intermittent river or stream.

170 Foothills shall, where required by the designated officer, render any access road built or rehabilitated by it, other than a road to be used by Foothills in the maintenance of the pipeline, impassable and take such measures as are satisfactory to the designated officer to control erosion of such road.

171 Foothills shall not construct or use a bridge over a waterbody that consists of logs on top of which earth has been placed.

172 Where Foothills builds any snow access road it shall

- (a) locate such road in a manner that minimizes disturbance to vegetation; and
- (b) breach such road, where necessary, in preparation for spring run-off.

173 (1) Where Foothills builds any ice bridge it shall locate such ice bridge in a manner that minimizes approach grades and cuts in the river or stream over which the bridge is built.

(2) Foothills shall not use debris or fill in the construction of an ice bridge referred to in subsection (1).

Machinery, Transportation and Construction Equipment

174 Foothills shall take such measures as are satisfactory to the designated officer to minimize the use by Foothills of machinery, transportation and construction equipment in any area other than public and access roads and the pipeline right-of-way.

175 Where Foothills operates machinery, transportation or construction equipment within any waterbody, such operation shall take place during such time and in such manner as is satisfactory to the designated officer.

176 Foothills shall equip and maintain all machinery and transportation and construction equipment with factory standard emission and noise control devices.

169 La Foothills doit, à moins d'un ordre contraire du fonctionnaire désigné, installer un pont ou un ponceau partout où une route franchit une rivière ou un cours d'eau permanent ou intermittent.

170 La Foothills doit, à la demande du fonctionnaire désigné, rendre impassables les routes d'accès qu'elle a construites ou remises en état, sauf celles qui lui servent pour l'entretien du pipe-line, et prendre des mesures, satisfaisant le fonctionnaire désigné, pour contrôler l'érosion de ces routes.

171 Il est interdit à la Foothills de construire ou d'utiliser au-dessus des masses d'eau des ponts faits de troncs d'arbres recouverts de terre.

172 Si la Foothills construit une route d'accès sur la neige, elle doit

- a) choisir un emplacement qui réduit au minimum les perturbations sur la végétation; et
- b) faire, au besoin, des brèches dans cette route, en vue de la fonte printanière des neiges.

173 (1) La Foothills doit choisir l'emplacement des ponts de glace qu'elle construit de façon à réduire au minimum les pentes d'approche et les dénivellations dans la rivière ou le cours d'eau en cause.

(2) Il est interdit à la Foothills d'utiliser des débris ou du remblai dans la construction d'un pont de glace visé au paragraphe (1).

Machinerie et matériel de transport et de construction

174 La Foothills doit prendre des mesures, satisfaisant le fonctionnaire désigné, pour réduire au minimum l'utilisation de la machinerie et du matériel de transport et de construction en dehors des voies publiques, des routes d'accès et de l'emprise du pipe-line.

175 Lorsque la Foothills utilise de la machinerie ou du matériel de transport ou de construction dans une masse d'eau, elle doit le faire pendant une période et d'une façon que le fonctionnaire désigné juge satisfaisantes.

176 La Foothills doit munir la machinerie et le matériel de transport et de construction, de dispositifs courants de contrôle des gaz d'échappement et du bruit, et entretenir ces dispositifs.

Inspection and Monitoring

177 (1) Foothills shall, in a manner satisfactory to the designated officer, inspect the pipeline and the land and water disturbed by the pipeline, evaluate the results of the inspection and, when directed by the designated officer, monitor the environmental impact of the pipeline.

(2) When requested by the designated officer, Foothills shall, within a reasonable period of time, report the results of the inspection, evaluation and monitoring referred to in subsection (1) to the designated officer.

178 Where the designated officer is of the opinion that the construction or operation of the pipeline has caused or is likely to cause a significant adverse environmental impact, Foothills shall take such measures as are satisfactory to the designated officer to mitigate or remedy the environmental impact and to prevent its recurrence.

Submission and Implementation of Environmental Plans

179 (1) Foothills shall submit to the designated officer for approval one or more plans or manuals that set out the procedures and measures by which Foothills intends to

- (a)** comply with this Part;
- (b)** carry out any environmental requirements imposed by law; and
- (c)** carry out the protection of the environment other than by measures required by this Part.

(2) Foothills shall, by such date as may be fixed by the designated officer, submit to the designated officer a plan schedule for his approval that sets out the date each plan or manual referred to in subsection (1) is to be submitted to the designated officer.

(3) The plan schedule referred to in subsection (2), when approved by the designated officer, constitutes Foothills' plan schedule and Foothills shall comply therewith.

180 Where the designated officer approves a procedure or measure set out in a plan or manual submitted by Foothills pursuant to subsection 179(1), Foothills shall thereupon carry out such procedure or measure.

181 Where, subsequent to the approval by the designated officer of any of the measures or procedures referred to in subsection 179(1), Foothills obtains any additional

Inspection et contrôle

177 (1) La Foothills doit, à la satisfaction du fonctionnaire désigné, inspecter le pipe-line ainsi que les terres et les masses d'eau perturbées par celui-ci, évaluer les résultats de ces inspections et, à la demande du fonctionnaire désigné, contrôler les répercussions écologiques du pipe-line.

(2) La Foothills doit, à la demande du fonctionnaire désigné, lui communiquer dans un délai raisonnable les résultats des inspections, des évaluations et des contrôles visés au paragraphe (1).

178 Si le fonctionnaire désigné est d'avis que la construction ou l'exploitation du pipe-line a ou risque d'avoir de graves répercussions écologiques néfastes, la Foothills doit prendre des mesures, satisfaisant le fonctionnaire désigné, pour atténuer ou corriger ces répercussions et empêcher leur réapparition.

Présentation et mise en œuvre des plans écologiques

179 (1) La Foothills doit soumettre à l'approbation du fonctionnaire désigné un ou plusieurs plans ou manuels établissant les procédures et les mesures qu'envisage la Foothills pour

- a)** respecter la présente partie;
- b)** se conformer aux exigences écologiques imposées par la loi; et
- c)** protéger l'environnement par d'autres mesures que celles prévues dans la présente partie.

(2) La Foothills doit, à la date fixée par le fonctionnaire désigné, soumettre à l'approbation de celui-ci un calendrier établissant la date de présentation de chaque plan ou manuel visé au paragraphe (1).

(3) La Foothills doit se conformer au calendrier visé au paragraphe (2) dès que le fonctionnaire désigné l'a approuvé.

180 La Foothills doit appliquer les procédures ou les mesures établies dans un plan ou un manuel soumis par la Foothills selon le paragraphe 179(1), dès que le fonctionnaire désigné les a approuvées.

181 Si, après que le fonctionnaire désigné a approuvé une procédure ou une mesure visée au paragraphe 179(1), la Foothills obtient d'autres renseignements

information of environmental significance relating thereto, Foothills shall forthwith report such information to the designated officer.

182 (1) Foothills shall submit to the designated officer, in accordance with a schedule approved by him,

- (a) the environmental information used by it in preparing the plans or manuals referred to in subsection 179(1);
- (b) construction scheduling and engineering design information necessary for a review and evaluation of the plans or manuals referred to in subsection 179(1);
- (c) environmental information necessary to evaluate potential environmental impacts; and
- (d) information in respect of the environment in the vicinity of the pipeline prior to the commencement of the construction of the pipeline necessary to measure any environmental impact.

(2) When requested by the designated officer Foothills shall submit to him

- (a) information in respect of those areas where thaw settlement may require measures to be taken to comply with section 73; and
- (b) any studies, reports, analyses or other material on which the information submitted pursuant to sections 94 and 100 are based.

(3) Where Foothills conducts studies or gathers data or information when considering the effect, if any, of the construction or operation of the pipeline on the existing or potential use of any land or waterbody through which the pipeline passes for the purpose of taking into account such effect pursuant to section 72, such studies, data or information shall be submitted by Foothills to the designated officer when requested by him.

183 When requested by the designated officer and in a manner satisfactory to him, Foothills shall submit to him,

- (a) environmental and other information necessary for the determination of the pipeline location;
- (b) any procedures or measures proposed by Foothills as alternatives to the procedures or measures referred to in subsection 179(1).

importants sur les aspects écologiques de cette procédure ou mesure, elle doit immédiatement les communiquer au fonctionnaire désigné.

182 (1) La Foothills doit soumettre au fonctionnaire désigné, selon un calendrier approuvé par lui,

- a) les renseignements sur l'environnement dont elle s'est servie pour rédiger les plans ou manuels visés au paragraphe 179(1);
- b) les renseignements sur le calendrier des travaux de construction et la conception technique qui sont nécessaires à l'examen et à l'évaluation des plans ou manuels visés au paragraphe 179(1);
- c) les renseignements sur l'environnement nécessaires à l'évaluation des répercussions écologiques éventuelles; et
- d) les renseignements sur l'environnement à proximité du pipe-line avant le début de la construction, qui sont nécessaires à l'évaluation des répercussions écologiques.

(2) La Foothills doit, à la demande du fonctionnaire désigné, lui soumettre

- a) des renseignements sur les secteurs où l'affaissement dû au dégel peut exiger des mesures conformes à l'article 73; et
- b) les études, rapports, analyses ou autres documents sur lesquels sont fondés les renseignements soumis en vertu des articles 94 et 100.

(3) Si la Foothills mène des études ou recueille des données ou des renseignements pour évaluer, aux fins de l'article 72, les répercussions éventuelles de la construction ou de l'exploitation du pipe-line sur l'utilisation actuelle ou éventuelle des terres ou des masses d'eau traversées par le pipe-line, elle doit, à la demande du fonctionnaire désigné, lui soumettre les résultats de ces études, ainsi que les données ou les renseignements recueillis.

183 La Foothills doit, à la demande et à la satisfaction du fonctionnaire désigné, lui soumettre

- a) les renseignements d'ordre environnemental et autres nécessaires à l'établissement de l'emplacement du pipe-line; et
- b) les procédures ou mesures de rechange qu'envisage la Foothills en remplacement de celles visées au paragraphe 179(1).